

**Výkladový slovník odborných termínov a definícií pre štátne štatistické zisťovanie MDVRR SR
aktualizovaný k 31.10.2018**

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
4G mobile broadband (LTE) coverage (as a % of households)	Pokrytie mobilným širokopásmovým pripojením 4G (LTE) (ako % domácností)	Coverage is a supply indicator defined as the percentage of households living in areas covered by advanced fourth generation mobile broadband (LTE protocol). <i>Zdroj: ITU</i>	Pokrytie je ukazovateľ ponuky definovaný ako percento domácností nachádzajúcich sa v oblastiach pokrytých moderným mobilným širokopásmovým pripojením štvrtej generácie (protokol LTE).
Access lines and channels	Prístupové vedenia a kanály	An access line is a telephone line connection the subscriber's terminal equipment to the public switched network and which has a dedicated port in the telephone exchange equipment. Access channels refer to the sum of the standard analogue access lines and the number of equivalent 64 Kbps transmission paths enabled by ISDN lines. Total lines count ISDN subscriber lines as a single transmission path. <i>Zdroj: OECD</i>	Prístupové vedenie označuje pripojenie telefónnej prípojky koncového zariadenia účastníka k verejnej komutovanej sieti, ktoré má vyhradený port v telefónnej ústredni. Prístupové kanály predstavujú súčet štandardných analógových prístupových vedení a počet ekvivalentných prenosových trás 64 kbit/s povolených prípojkami ISDN. V rámci celkového počtu prípojok sa účastnícke prípojky ISDN považujú za jednu prenosovú trasu.
Active mobile-broadband subscriptions	Aktívne mobilné širokopásmové pripojenie	Active mobile-broadband subscriptions refer to the sum of standard mobile-broadband and dedicated mobile-broadband subscriptions to the public Internet. It covers actual subscribers, not potential subscribers, even though the latter may have broadband enabled-handsets. <i>Zdroj: ITU</i>	Aktívne mobilné širokopásmové pripojenie označuje súčet štandardných a vyhradených mobilných širokopásmových pripojení na verejný internet. Ukazovateľ zahŕňa skutočných, nie potenciálnych účastníkov, napriek tomu že aj títo môžu mať koncové zariadenia umožňujúce širokop. prístup na internet.
Active Subscriber of Mobile Telephony	Aktívny účastník mobilnej telefónnej služby	An active subscriber of mobile telephony means a subscriber of post-paid mobile telephony who has a valid contract, or a pre-paid subscriber who has made or received a call, sent an SMS or MMS or used data services at least once in the last 3 months. <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Aktívny účastník mobilnej telefónnej služby je účastník, ktorý má platnú zmluvu o pripojení s platenými službami alebo s predplatenými službami a ktorý aspoň raz za posledné 3 mesiace uskutočnil alebo prijal volanie, poslal SMS alebo MMS alebo využil dátové služby.
Actual download speed of fixed broadband subscriptions	Skutočná rýchlosť sťahovania u širokopásmových pripojení v pevnej sieti	Average Download Speed during peak periods (ACTSPEED), measured with a specially configured hardware device (SamKnows Whitebox), which runs a series of purpose-built tests to measure various aspect of Internet performance. The measured speed refers to a sample of subscriptions using a similar technology offered by internet service providers. Offers are not weighted with market shares, so the measured speed cannot be interpreted as the average experienced by consumers. <i>Zdroj: ITU</i>	Priemerná rýchlosť sťahovania v silnej prevádzke (ACTSPEED) meraná špeciálne nakonfigurovaným technickým zariadením (SamKnows Whitebox), ktorá spúšťa sériu účelových skúšok na meranie rôznych aspektov výkonu internetu. Nameraná rýchlosť sa vzťahuje na vzorku pripojení využívajúcich podobné technológie ponúkané poskytovateľmi internetových služieb. Ponuky nie sú zaťažené trhovými podielmi, preto nameraná rýchlosť nie je možné interpretovať ako priemernú rýchlosť, ktorú majú používatelia k dispozícii.

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
Advanced 3G mobile broadband (HSPA) coverage (as a % of households)	Pokrytie zdokonaleným mobilným širokop. pripojením 3G (HSPA) (ako % domácností)	Coverage is a supply indicator defined as the percentage of households living in areas covered by advanced third generation mobile broadband (HSPA protocol). <i>Zdroj: ITU</i>	Pokrytie je ukazovateľ ponuky definovaný ako percento domácností žijúcich v oblastiach pokrytých zdokonalenou mobilnou širokopásmovou sieťou tretej generácie (protokol HSPA).
Affordability of standalone Fixed Internet Access (minimum price offer)	Dostupnosť samostatného prístupu na internet v pevnej sieti (ponuka minimálnej ceny)	Affordability is defined as 12 times the monthly price divided by the "real adjusted gross disposable income of households per capita" of the previous year. Disposable income data come from Eurostat table tec00113. Monthly price of standalone Fixed Broadband Internet Access offers, include value added tax, exclude the additional cost of telephony or cable line (if any), and refers to the minimum price in the group of similar subscriptions offered by internet service providers. <i>Zdroj: ITU</i>	Cenová dostupnosť je definovaná ako 12-násobok mesačnej ceny vydelenej „reálnym hrubým upraveným disponibilným príjmom domácností na obyvateľa“ v predchádzajúcom roku. Údaje o disponibilnom príjme pochádzajú z tabuľky Eurostatu tec00113. Mesačná cena samostatných ponúk širokopásmového internetového prístupu v pevnej sieti zahŕňa daň z pridanej hodnoty, nezahŕňa dodatočné náklady na telefónne alebo káblové vedenia (ak existujú) a vzťahuje sa na minimálnu cenu v skupine podobných pripojení ponúkaných poskytovateľmi internetových služieb.
Analogue fixed telephone lines	Analógové účastnícke prípojky v pevnej telefónnej sieti	Analogue fixed telephone lines refers to active lines connecting subscribers' terminal equipment to the public switched telephone network (PSTN) and which have a dedicated port in the telephone exchange equipment. Active lines are those that have registered an activity in the past three months. This term is synonymous with the terms main station or Direct Exchange Line (DEL) that are commonly used in telecommunication documents. This indicator refers to the number of active analogue fixed telephone lines with a direct connection to the PSTN. This covers the physical line (typically copper wire) that is in use. It also includes analogue fixed lines used for DSL services. It excludes fixed wireless accesses, fibre optic lines, coaxial cable television lines, ISDN channels and ISDN subscriptions. <i>Zdroj: ITU</i>	Analógové účastnícke prípojky v pevnej sieti sú aktívne účastnícke prípojky pripájajúce koncové zariadenia účastníkov k verejnej komutovanej telefónnej sieti (PSTN), ktoré majú vyhradené porty v miestnej ústredni. Za aktívne účastnícke prípojky sa označujú prípojky, ktoré za posledné tri mesiace vykazovali činnosť. Tento názov je totožný s názvom hlavná stanica (main station) alebo priama prípojka v ústredni (Direct Exchange Line (DEL)), ktoré sa bežne používajú v telekomunikačných dokumentoch. Ukazovateľ zahŕňa aktívne analógové účastnícke prípojky v pevnej telefónnej sieti s priamym pripojením k sieti PSTN. Zahŕňa fyzické vedenia (bežné medené drôty), ktoré sú v prevádzke. Zahŕňa tiež analógové účastnícke prípojky v pevnej sieti využívané pre služby DSL. Ukazovateľ nezahŕňa pevné bezdrôtové prístupy, optické vedenia, koaxiálne vedenia káblovej televízie, kanály a prípojky ISDN.
Annual foreign investment in telecommunications	Ročné zahraničné investície v telekomunikáciách	Annual foreign investment in telecommunications refers to investment during the financial year in telecommunication services (including fixed, mobile and Internet services) coming	Ročné zahraničné investície v telekomunikáciách sú investície do telekomunikačných služieb (vrátane pevných, mobilných a internetových služieb) počas finančného roku, ktoré

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
		from foreign sources, also referred to as foreign direct investment (FDI). <i>Zdroj: ITU</i>	pochádzajú zo zahraničia a označujú sa tiež ako priame zahraničné investície (FDI).
Annual investment in fixed (wired)-broadband services	Ročné investície do pevných (drôtových) širokopásmových služieb	Refers to investment in fixed (wired)-broadband services for acquiring and upgrading property and networks within the country. This indicator refers to annual investment in assets related to fixed (wired)-broadband networks and the provision of services. <i>Zdroj: ITU</i>	Investície do pevných (drôtových) širokopásmových služieb zahŕňajú investície do pevných (drôtových) širokopásmových služieb na získanie a modernizáciu majetku a sietí v štáte. Tento ukazovateľ zahŕňa ročné investície do aktív spojené s pevnými (drôtovými) širokop. sieťami a s poskytovaním služieb.
Annual investment in mobile communication services	Ročné investície do mobilných komunikačných služieb	Refers to investment in mobile services for acquiring and upgrading property and networks within the country. It should include investments made for mobile-broadband services. This indicator refers to annual investment in assets related to mobile communication networks and the provision of services. It should include investment in mobile-broadband networks. <i>Zdroj: ITU</i>	Ročné investície do mobilných komunikačných služieb sú investície do mobilných služieb na získanie a modernizáciu majetku a sietí v štáte. Mali by sa zahŕňať investície do mobilných širokopásmových služieb. Tento ukazovateľ sa týka ročných investícií do aktív mobilných komunikačných sietí a poskytovaných služieb. Zahŕňa aj investície do mobilných širokopásmových sietí.
Annual investment in telecommunication services	Ročné investície do telekomunikačných služieb	Annual investment in telecommunication services refers to the investment during the financial year made by entities providing telecommunication networks and/or services (including fixed, mobile and Internet services, as well as the transmission of TV signals) for acquiring or upgrading fixed assets (usually referred to as CAPEX), less disinvestment owing to disposals of fixed assets. Fixed assets should include tangible assets, such as buildings and networks, and non-tangible assets, such as computer software and intellectual property. The definition closely corresponds to the concept of gross fixed capital formation, as defined in the System of National Accounts 2008. The indicator is a measure of investment made by entities providing telecommunication networks and/or services in the country, and includes expenditure on initial installations and additions to existing installations where the usage is expected to be over an extended period of time. It excludes expenditure on fees for operating licences and the use of radio spectrum. <i>Zdroj: ITU</i>	Ročné investície do telekomunikačných služieb sú investície, ktoré vynakladajú podniky, aby mohli poskytovať telekomunikačné siete a/alebo služby (vrátane pevných, mobilných a internetových služieb, rovnako ako aj prenos televíznych signálov), počas hospodárskeho roka na získanie alebo modernizáciu dlhodobého majetku (obyčajne uvádzaného ako CAPEX) a zníženie investovaného kapitálu z dôvodu predaja dlhodobého majetku. Dlhodobý majetok zahŕňa hmotný majetok ako sú budovy a siete a nehmotný majetok ako počítačový softvér a duševné vlastníctvo. Definícia úzko súvisí s poňatím tvorby hrubého pevného kapitálu, ako to definuje systém národných účtov 2008. Ukazovateľ je meradlom investícií zo strany podnikov, ktoré poskytujú telekomunikačné siete a/alebo služby v krajine a zahŕňa výdavky na počítačové inštalácie a doplnenie existujúcich zariadení, keď sa očakáva, že sa budú používať dlhší čas. Nezahŕňajú sa výdavky za prevádzkové licencie a za využívanie rádiového spektra.
ARPU (Average Revenue per User)	Priemerná tržba na účastníka (ARPU)	Average revenue per user = Revenues (in million €) / Subscribers (in millions). The revenues have to be defined as retail revenues from mobile communications excluding device	Priemerná tržba na účastníka je podiel tržieb (v mil. €) k počtu účastníkov (v miliónoch). Tržby sa definujú ako celkové maloobchodné tržby z mobilných komunikácií s výnimkou

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
		revenues and VAT. Number of subscribers: sum of the beginning and end of the year divided by two. <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	tržieb za predaj zariadení a DPH za daný rok. Počet účastníkov sa vypočíta ako súčet počtu účastníkov na začiatku a na konci roka delený dvoma.
Availability of Digital Subscriber Lines (DSL)	Dostupnosť digitálnych účastníckych prípojok (DSL)	The availability of DSL is the actual and potential coverage of access lines upgraded with DSL capability (as a % of total subscriber lines) by Public Telecommunications Operator(s). <i>Zdroj: OECD</i>	Dostupnosť služby DSL označuje skutočné a potenciálne pokrytie prístupových vedení zmodernizovaných pomocou technológie DSL (ako percento z celkového počtu účastníckych prípojok) prevádzkovateľmi verejných telekomunikačných služieb.
Average Revenue per Minute	Priemerná tržba za minútu	All retail voice related revenues should be accounted for including also monthly fees, which give free minutes allowances. In case of service bundles (where for example data and voice services are included in one package) the related voice revenues should be estimated. Wholesale revenues (such as interconnection) and not voice related revenues (such as SMS, MMS, data, content and handset revenues) should be excluded. VAT should be excluded. <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Započítavajú sa všetky maloobchodné tržby z hlasových služieb vrátane mesačných poplatkov zahŕňajúcich počet bezplatných minút volaní. V prípade balíkov služieb (kde sú napríklad dátové a hlasové služby zahrnuté v jednom balíku) je potrebné tržby z hlasových služieb odhadnúť. Nezahŕňajú sa veľkoobchodné tržby (napríklad za prepojenie sietí) a tržby, ktoré nesúvisia s hlasovými službami (ako sú tržby za SMS, MMS, dáta, obsah a predaj mobilných telefónov). Nie je zahrnuté DPH.
Basic rate ISDN subscriptions	Účastnícke prípojky ISDN so základným prístupom	The number of subscriptions to the basic rate interface service. <i>Zdroj: ITU</i>	Počet účastníckych prípojok so základným prístupom ISDN (BRA ISDN).
Bitstream access	Prístup k dátovému toku (bitstream)	Bitstream access refers to the situation where the incumbent installs a high speed access link to the customer premises (e.g. by installing its preferred ADSL equipment and configuration in its local access network) and then makes this link available to third parties, to enable them to provide high speed services to customers. The incumbent may also provide transmission services to its competitors, to carry traffic to a "higher" level in the network hierarchy where new entrants may already have a broadband point of presence. <i>Zdroj: COCOM</i>	Prístup k dátovému toku „bitstream“ charakterizuje situáciu, keď dominantný podnik nainštaluje vysokorychlostné účastnícke vedenie do priestorov zákazníka (t.j. nainštaluje preferované zariadenie ADSL a vykoná konfiguráciu v svojej miestnej prístupovej sieti) a následne sprístupní toto vedenie tretej strane na poskytovanie vysokorychlostných služieb zákazníkom. Dominantný podnik môže tiež poskytovať prenosové služby svojim konkurentom presmerovaním prevádzky na „vyššiu“ úroveň v sieťovej hierarchii, kde noví účastníci na trhu môžu mať zriadený širokopásmový bod prístupu.
Broadband ISDN user part	Používateľská časť širokopásmového	Broadband ISDN user part used in national and international B-ISDN networks; B-ISUP enables public operators to introduce	Používateľská časť širokopásmového ISDN používaná v národných a medzinárodných sieťach B-ISDN; B-ISUP

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
	ISDN	network-specific signalling messages and information elements; it makes use of the service provided by the message transfer part; the B-ISUP includes the basic bearer services of the capability set 1 B-ISDN application and follows the numbering plan according to ITU-T Recommendation E.164. <i>Zdroj: ITU</i>	umožňuje prevádzkovateľom verejných sietí začleniť signalizačné správy a informačné elementy špecifické v sieti; využíva službu poskytovanú časťou prenosu správ; B-ISUP obsahuje základné nosné služby súboru vlastností 1. aplikácie B-ISDN a číslicový plán podľa Odporúčania ITU-T E.164.
Broadband subscribers per 100 inhabitants	Počet účastníkov širokopásmového internetového prístupu na 100 obyvateľov	The number of Internet subscribers is the number of active registered Internet accounts including all fixed network Broadband access technologies: Digital Subscriber Line services, Cable Modem services, Satellite broadband Internet, Fibre-to-the-home Internet access, Ethernet LANs, Fixed wireless subscribers. This excludes 3G subscribers. <i>Zdroj: OECD</i>	Počet internetových účastníkov označuje počet aktívnych registrovaných internetových účtov, ktoré zahŕňajú všetky technológie širokopásmového prístupu v pevnej sieti: služby digitálnej účastníckej prípojky, káblového modemu, satelitný širokopásmový internet, internetový prístup prostredníctvom optického vlákna do domu, ethernetové siete LAN a účastníkov bezdrôtového pripojenia v pevnej sieti. Nezapočítavajú sa účastníci 3G.
Bundled offer	Ponuka balíka služieb	Bundled offer means a commercial offer of two or more services (fixed public telephony services, access to TV programs, broadband internet access and mobile services) marketed as a single offer and offered for a single price. <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Ponuka balíka služieb predstavuje obchodnú ponuku dvoch alebo viacerých služieb (pevnej verejnej telefónnej služby, prístupu k televíznym programom, širokopásmového prístupu na internet a mobilných služieb) ponúkaných ako samostatná ponuka za jednu cenu.
Bundled telecommunication services	Balík telekomunikačných služieb	A bundled telecommunication services is defined as a prepaid or postpaid subscription meeting all of the following criteria: 1. A commercial offer that includes two or more of the following services: fixed telephone, mobile voice, fixed broadband, mobile broadband, pay TV; 2. Marketed as a single offer, with a single invoice and with a single price for the set of services included in the bundle; 3. Subscribed under conditions that cannot be obtained by adding single play offers together. <i>Zdroj: ITU</i>	Balík telekomunikačných služieb sa definuje ako predplatená alebo paušálna služba, ktorá spĺňa všetky uvedené kritéria: 1. Ide o obchodnú ponuku, ktorá zahŕňa dve alebo viac nasledujúcich služieb: hlasovú službu v pevnej sieti, hlasovú službu v mobilnej sieti, širokopásmové internetové pripojenie v pevnej sieti, širokopásmové internetové pripojenie v mobilnej sieti a platenú TV; 2. Na trh sa uvádza ako samostatná ponuka za jednu cenu uhradená jednou faktúrou za súbor služieb zahrnutých do balíku; 3. Objednáva sa s podmienkou, že ju nie je možné získať zlúčením jednotlivých ponúk.
Bundling of telecommunications services	Zoskupenie telekomunikačných služieb	Grouping various telecommunications services -- wireline and/or wireless -- as a package to increase the appeal to potential customers and reduce advertising, marketing and other expenses associated with delivering multiple services. For example, a bundled package could include long distance, cellular and Internet services. <i>Zdroj: OECD</i>	Zoskupenie rôznych telekomunikačných služieb - pevných a/alebo bezdrôtových – do balíku na zvýšenie ich príťažlivosti pre potenciálnych zákazníkov a zníženie reklamných, marketingových a iných výdavkov spojených s poskytovaním viacerých služieb. Napríklad viazaný balík môže zahŕňať diaľkové, mobilné a internetové služby.

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
Cable internet subscriptions	Internetové účastnícke pripojenie cez káblový modem	Number of Internet subscriptions to coaxial cable networks (e.g. cable TV network). <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Počet internetových účastníckych pripojení cez koaxiálne káblové siete (napr. sieť káblovej televízie).
Cable modem Internet subscriptions	Internetové účastnícke pripojenie cez káblový modem	A cable modem is a modems attached to a cable television network. Cable modem Internet subscriptions refer to the number of Internet subscriptions using a cable modem service to access the Internet, at downstream speeds greater than, or equal to, 256 kbit/s. If subscriptions to lower speed cable modem services cannot be excluded, this should be indicated in a note. <i>Zdroj: ITU</i>	Káblovým modem je modem pripojený k sieti káblovej televízie. Počet internetových účastníckych pripojení cez káblový modem je počet internetových účastníckych pripojení využívajúcich službu prístupu na internetu cez káblový modem pri rýchlostiach zostupného smeru toku (downstream) väčších alebo rovných ako 256 kbit/s. Ak nie je možné vylúčiť účastnícke pripojenia s nižšou rýchlosťou prístupu k službám cez káblový modem, je to potrebné uviesť v poznámke.
Cable-TV subscriptions	Účastníci káblovej televízie	Cable-TV subscriptions refer to multichannel TV programming delivered over coaxial cable networks. It includes both analogue and digital cable-TV subscriptions. If the breakdown of analogue/digital cable-TV subscriptions is available, data for each type of cable-TV subscriptions should be specified in a note. It excludes IPTV delivered over cable-TV networks. <i>Zdroj: ITU</i>	Počet účastníkov káblovej televízie uvádza počet účastníkov viackanálovej televízie dodávanej cez koaxiálne káblové siete. Zahŕňajú sa účastníci analógovej a digitálnej káblovej televízie. Ak je možné rozdeliť účastníkov na účastníkov analógovej a digitálnej káblovej televízie, potom by sa mali v poznámke uviesť údaje o počte účastníkov s každým typom káblovej TV. Nezahŕňa sa IPTV distribuovaná pomocou sietí káblovej televízie.
Calls to mobile	Volania do mobilnej siete	Calls to mobile are defined as all calls originating on a fixed voice telephony network and terminating on a mobile network in the member state. <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Volania do mobilnej siete zahŕňajú všetky volania vzniknuté v pevnej telefónnej sieti a ukončené v mobilnej sieti členského štátu.
Cellular service	Bunková služba	A terrestrial radio-based service providing two-way communications by dividing the serving area into a regular pattern of sub-areas or cells, each with a base station having a low-power transmitter and receiver. Although cellular radio is primarily a means of providing mobile telephone service, it is also used to provide data services and private voice services, and as an alternative to fixed wired telephone service where this is scarce, such as in developing countries. <i>Zdroj: OECD</i>	Pozemská rádiová služba, ktorá poskytuje obojsmernú komunikáciu tak, že rozdelí obsluhovanú oblasť na pravidelné podoblasti alebo bunky, so základňovou stanicou s nízkovýkonovým vysielačom a prijímačom; aj keď bunková rádiová služba slúži predovšetkým ako prostriedok na poskytovanie mobilnej telefónnej služby, využíva sa aj na poskytovanie dátových služieb a verejných hlasových služieb a ako alternatíva k pevnej drôtovej telefónnej službe tam, kde je jej nedostatok, napríklad v rozvojových krajinách.
Complaints per 100 fixed (wired)	Počet sťažností na 100 pevných	Complaints per 100 fixed (wired)-broadband subscriptions refers to the number of complaints logged per fixed (wired)-	Počet sťažností na 100 pevných (drôtových) širokopásmových pripojení je počet zaznamenaných sťažností na pevné (drôtové)

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
broadband subscriptions	(drôtových) širokopásmových pripojení	broadband customer per year. Statistics should include all complaints related to the provision of fixed (wired)-broadband services received in the given year, regardless of the validity and subject of the complaint. Where more than one complaint is made by the same customer on the same subject, each instance of the complaint should be counted separately in the statistics. If a customer complains again before an existing complaint has been closed, then this should not be treated as a separate complaint but as a continuation of the first unclosed complaint. <i>Zdroj: ITU</i>	širokopásmové pripojenia zákazníka za rok. Štatistiky musia zahŕňať všetky sťažnosti týkajúce sa poskytovania pevných (drôtových) širokopásmových služieb prijaté v danom roku bez ohľadu na oprávnenosť a predmet sťažnosti. Keď pripadá na identického zákazníka viac ako jedna sťažnosť týkajúca sa rovnakého predmetu sťažnosti, je potrebné v štatistikách každý konkrétny prípad započítať zvlášť. Ak zákazník opätovne podá sťažnosť ešte pred tým, ako bola existujúca sťažnosť uzavretá, potom by sa nemal tento prípad považovať za samostatnú sťažnosť, ale za pokračovanie prvej dosiaľ neuzavretej sťažnosti.
Complaints per 100 mobile-cellular subscriptions	Počet sťažností na 100 mobilných pripojení	Complaints per 100 mobile-cellular subscriptions refer to the number of complaints logged per mobile-cellular customer per year. Statistics should include all complaints related to the provision of mobile services (including voice, SMS and data) received in the given year, regardless of the validity and subject of the complaint. Where more than one complaint is made by the same customer on the same subject, each instance of the complaint should be counted separately in the statistics. If a customer complains again before an existing complaint has been closed, then this should not be treated as a separate complaint but as a continuation of the first unclosed complaint. <i>Zdroj: ITU</i>	Počet sťažností na 100 mobilných účastníkov je počet nahlásených sťažností na mobilného účastníka za rok. Štatistiky majú zahŕňať všetky sťažnosti týkajúce sa poskytovania mobilných služieb (vrátane hlasovej, SMS a dátovej služby) prijatých v danom roku, bez ohľadu na oprávnenosť a predmet sťažnosti. Keď pripadá na identického zákazníka viac ako jedna sťažnosť týkajúca sa rovnakého predmetu sťažnosti, je potrebné započítať v štatistikách každý konkrétny prípad zvlášť. Ak zákazník opätovne podá sťažnosť ešte pred tým, ako bola existujúca sťažnosť uzavretá, nemal by sa tento prípad považovať za samostatnú sťažnosť, ale za pokračovanie prvej dosiaľ neuzavretej sťažnosti.
Consumers lines	Bytové účastnícke pripojky	Consumers lines are household connections for personal use. Connections for any other purpose (work, education, government, etc.) are considered "business". Household connections used for business purposes, even in the case of self-employed people, should be counted as business lines as those connections will be paid for by a business. <i>Zdroj: COCOM</i>	Bytové účastnícke pripojky sú pripojky v domácnostiach využívané na osobnú potrebu. Účastnícke pripojky využívané na iné účely (práca, vzdelanie, pripojky v štátnej správe apod.) sa považujú za nebytové (podnikové) účastnícke pripojky. Bytové účastnícke pripojky používané na iné účely, aj v prípade živnostníkov, by mali byť zaradené medzi nebytové účastnícke pripojky, ak sa za tieto pripojky platí ako za nebytové.
Data and voice subscriptions	Dátové a hlasové účastnícke pripojenia	Data and voice subscriptions (only included with active use): Includes mobile subscriptions which advertise data speeds of 256 kbit/s or greater and which have been used to make an Internet data connection via IP in the previous 3 months. To be counted, the subscription must allow access to the greater	Dátové a hlasové účastnícke pripojenia (počítajú sa len účastníci, ktorí službu aktívne používajú): započítavajú sa mobilné účastnícke pripojenia s predplatenými službami s proklamovanými dátovými rýchlosťami 256kbit/s alebo vyššími, ktoré v predchádzajúcich 3 mesiacoch využívali

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
		<p>Internet via HTTP and must have been used to make a data connection using the Internet Protocol in the previous three months. Standard SMS and MMS messaging do not count as an active Internet data connection even if they are delivered via IP. Add-on data packages to voice services, which require an additional subscription, <i>are included</i> in this sub-category. <i>Zdroj: OECD</i></p>	<p>internetové dátové pripojenie pomocou internetového protokolu (IP). Započítava sa účastnícke pripojenie, ktoré umožňuje prístup na internet pomocou HTTP a v predchádzajúcich 3 mesiacoch sa využívalo na vytvorenie dátového pripojenia pomocou protokolu IP. Štandardné zasielanie správ SMS a MMS sa nepovažuje za aktívne internetové dátové pripojenie, aj keď sa správy doručujú pomocou protokolu IP. Do tejto podkategórie sa počítajú aj dodatočné balíky dát pre hlasové služby, ak to vyžaduje dodatočné predplatné.</p>
Data-only subscriptions	Dátové účastnícke pripojenia	<p>Data-only subscriptions: Subscriptions to dedicated data services over a mobile network which are purchased separately from voice services either as a stand-alone service (modem/dongle) or as an add-on data package to voice services which requires an additional subscription. All dedicated mobile data subscriptions with recurring subscription fees are included as “active data subscriptions” regardless of actual use. Pre-paid mobile broadband plans require active use if there is no monthly subscription. Add-on data packages to voice services, which require an additional subscription, <i>are not included</i> in this sub-category. Wi-Fi, except for the rare cases when Wi-Fi is used as the transport technology for a fixed wireless Internet service provider. The lines supporting Wi-Fi hotspots are already counted once in the fixed-broadband subscriptions methodology. <i>Zdroj: OECD</i></p>	<p>Dátové účastnícke pripojenia: účastnícke pripojenia k vyhradeným dátovým službám, ktoré sa poskytujú pomocou mobilnej siete, a ktoré sú zakúpené oddelene od hlasových služieb ako samostatná služba (modem/dongle) alebo ako dodatočný balík dát pre hlasové služby, ktorý vyžaduje ďalšie predplatné. Všetky vyhradené mobilné dátové účastnícke pripojenia s opakujúcimi sa poplatkami za predplatné sú zahrnuté do „aktívnych dátových účastníckych pripojení“ bez ohľadu na ich skutočné používanie. Plány predplatených mobilných širokopásmových služieb vyžadujú aktívne používanie, ak chýba mesačné predplatné. Doplnkové balíky dát k hlasovým službám, ktoré vyžadujú dodatočné predplatné, nie sú v tejto podkategórii zahrnuté. Nezapočítavajú sa pripojenia Wi-Fi s výnimkou zriedkavých prípadov, keď sa Wi-Fi používa ako transportná technológia pre poskytovateľa pevných bezdrôtových internetových služieb. Vedenia, ktoré podporujú prístupové miesta Wi-Fi (hotspots) sú už raz započítané v metodike pre pevné širokopásmové účastnícke pripojenia.</p>

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
Data transfers in mobile broadband networks	Prenos dát v mobilných širokopásmových sieťach	Total volume of data transferred in the mobile broadband networks. Data on usage of advanced data services such as web/internet, online multiplayer games, Video on Demand and other likely advanced data services (excluding SMS, MMS, as well as services provided in WiFi, WiMAX networks). <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Celkový objem dát prenášaný v širokopásmových mobilných sieťach. Dáta sa využívajú v moderných dátových službách, akými sú web/internet, hry pre viacerých hráčov s priamym prístupom, video na vyžiadanie a iné podobné moderné dátové služby (okrem SMS, MMS, rovnako ako aj služby poskytovaných sieťami WiFi a WiMAX).
Dedicated mobile-broadband subscriptions	Vyhradené mobilné širokopásmové účastnícke pripojenie	Refers to subscriptions to dedicated data services (over a mobile network) that allow access to the greater Internet and that are purchased separately from voice services, either as a standalone service (e.g. using a data card such as a USB modem/dongle) or as an add-on data package to voice services that requires an additional subscription. All dedicated mobile-broadband subscriptions with recurring subscription fees are included as 'active data subscriptions' regardless of actual use. Prepaid mobile-broadband plans require use in the last three months if there is no monthly subscription. This indicator could also include mobile WiMAX subscriptions, if there are any in the country. <i>Zdroj: ITU</i>	Vyhradené mobilné širokopásmové účastnícke pripojenie je účastnícke pripojenie vyhradených dátových služieb (cez mobilnú sieť), ktoré umožňuje prístup k širokopásmovému internetu a ktoré sa predáva oddelene od hlasových služieb buď ako samostatná služba (napr. využíva dátovú kartu ako USB modem /dongle) alebo ako prídavný balík dát k hlasovým službám, kde sa požaduje ďalší účastnícky poplatok. Všetky vyhradené mobilné širokopásmové pripojenia s pravidelnými účastníckymi poplatkami sa zahŕňajú medzi „aktívne dátové pripojenia“ bez ohľadu na ich skutočné využívanie. U programov mobilného širokopásmového prístupu na internet s predplátným, kedy sa nejedná o mesačné platby, sa vyžaduje ich aktívne používanie počas posledných troch mesiacov. Tento ukazovateľ by mohol zahŕňať aj mobilné WiMax účastnícke pripojenia, ak v štáte existujú.
Definition of bundled telecommunication service	Definícia balíka telekomunikačných služieb	A bundled telecommunication services is defined as a prepaid or postpaid subscription meeting all of the following criteria: 1. A commercial offer that includes two or more of the following services: fixed telephone, mobile voice, fixed broadband, mobile broadband, pay TV; 2. Marketed as a single offer, with a single invoice and with a single price for the set of services included in the bundle; 3. Subscribed under conditions that cannot be obtained by adding single play offers together. <i>Zdroj: ITU</i>	Balík telekomunikačných služieb sa definuje ako predplatená alebo paušálna služba, ktorá spĺňa všetky uvedené kritéria: 1. Ide o obchodnú ponuku, ktorá zahŕňa dve alebo viac nasledujúcich služieb: hlasovú službu v pevnej sieti, hlasovú službu v mobilnej sieti, širokopásmové internetové pripojenie v pevnej sieti, širokopásmové internetové pripojenie v mobilnej sieti a platenú TV; 2. Na trh sa uvádza ako samostatná ponuka spoplatnená jednou faktúrou za samostatnú cenu za súbor služieb zahrnutých do balíku; 3. Objednáva sa pod podmienkou, že ju nie je možné získať zlúčením jednotlivých ponúk.
Dial-up Internet subscriptions	Internetové účastnícke pripojenie pomocou telefónu	Dial-up Internet subscriptions refer to all Internet subscriptions that use a modem and fixed telephone line to connect to the Internet, and which require that the modem dial a phone number	Počet internetových účastníckych pripojení dial-up označuje počet všetkých internetových účastníckych pripojení, ktoré používajú modem a pevnú telefónnu prípojku na internetové

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
	(prístup dial-up)	when Internet access is needed. Only active subscriptions that used the system during the past three months should be included. If subscriptions for dial-up access are not required, then the indicator refers to the number of active users. It excludes users of Internet cafes or Wi-Fi hotspots. <i>Zdroj: ITU</i>	pripojenie a ktoré vyžadujú, aby v prípade potreby vytáčať telefónne číslo modem. Zahŕňajú sa len aktívne účastnícke pripojenia, ktoré využívali systém počas posledných troch mesiacov. Ak nie je prístup dial-up zpoplatnený, potom tento ukazovateľ označuje počet aktívnych užívateľov. Nezahŕňajú sa užívatelia internetových kaviarní alebo WiFi hotspotov.
Digital divide	Digitálne rozdelenie	The term "digital divide" refers to the gap between individuals, households, businesses and geographic areas at different socio-economic levels with regard to both their opportunities to access information and communication technologies (ICTs) and to their use of the Internet for a wide variety of activities. The digital divide reflects various differences among and within countries. <i>Zdroj: OECD</i>	Pojem "digitálne rozdelenie" označuje rozdiel medzi jednotlivcami, domácnosťami, podnikmi a geografickými oblasťami na rôznych sociálno-ekonomických úrovniach, pokiaľ ide o ich možnosti prístupu k informačným a komunikačným technológiám (IKT), ako aj využívanie internetu širokou škálou rôznych aktivít. Digitálne rozdelenie zahŕňa množstvo rozdielov medzi krajinami a v rámci krajiny.
Direct access	Priamy prístup	Direct access means the provision of a publicly available telephone service through the LLU and/or proprietary infrastructure. <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Priamy prístup označuje poskytovanie verejnej telefónnej služby cez uvoľnený prístup k účastníckemu vedeniu (LLU) a/alebo cez vlastnú infraštruktúru podniku.
Direct-to-home (DTH) satellite antenna subscriptions	Účastníci digitálneho signálu do domácej siete alebo priamo do vlastnej siete (DTH) cez družicovú anténu	Direct-to-home (DTH) satellite antenna subscriptions refer to the number of subscriptions that can receive television broadcasting directly from satellites. <i>Zdroj: ITU</i>	Počet účastníkov digitálneho signálu do domácej siete alebo priamo do vlastnej siete (DTH) cez družicovú anténu označuje počet účastníkov, ktorí môžu prijímať televízne vysielanie priamo z družíc
Domestic fixed to fixed telephone traffic	Národná telefónna prevádzka v pevnej sieti	Domestic fixed telephone traffic consists of completed local and domestic long-distance fixed telephone voice traffic. The indicator should be reported as the number of minutes of traffic. This should exclude minutes used for dial-up Internet access. <i>Zdroj: ITU</i>	Národná telefónna prevádzka v pevnej sieti sa skladá z ukončenej miestnej a medzimestskej hlasovej telefónnej prevádzky v pevnej sieti. Prevádzka sa vykazuje v počte minút. Nezapočítavajú sa minúty využívané na internetové pripojenie dial-up.
Domestic Internet bandwidth	Šírka národného pásma internetového pripojenia	Domestic Internet bandwidth (Mbit/s) refers to the total capacity of domestic Internet bandwidth in mega bits per second (Mbit/s). This indicator refers to the contracted capacity available for exchanging national Internet traffic. It is based on the capacity ISPs use to connect to Internet exchanges. It does not refer to the traffic transmitted over the exchanges. <i>Zdroj: ITU</i>	Šírka národného pásma internetového pripojenia (Mbit/s) zahŕňa celkovú kapacitu šírky národného pásma internetového pripojenia v megabitoch za sekundu (Mbit / s). Tento ukazovateľ zahŕňa zmluvnú kapacitu, ktorá je k dispozícii pre národnú peeringovú internetovú prevádzku. Je založený na možnosti poskytovateľov internetovej služby (ISPs) pripájať sa k internetovému peeringovému centru. Netýka sa prevádzky, ktorá cez peeringové centrum len prechádza.

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
Domestic mobile telephone traffic in minutes	Národná telefónna prevádzka v mobil. sieti v minútach	Total number of minutes made by mobile subscribers within a country (including minutes to fixed telephone and minutes to mobile phone subscribers). <i>Zdroj: ITU</i>	Celkový počet minút generovaný mobilnými účastníkmi v štáte (vrátane minút do pevnej telefónnej siete a do mobilných sietí).
DSL Internet subscriptions	Internetové účastnícke pripojenia cez DSL	DSL Internet subscriptions refer to the number of Internet subscriptions using Digital Subscriber Line (DSL) services to access the Internet (at downstream speeds greater than or equal to 256 kbit/s). DSL is a technology for bringing high-bandwidth information to homes and small businesses over ordinary copper telephone lines. If subscriptions to lower speed DSL services cannot be excluded, this should be indicated in a note. It should exclude VDSL subscriptions if these are provided using fibre directly to the premises. <i>Zdroj: ITU</i>	Počet internetových účastníckych pripojení DSL je počet internetových účastníckych pripojení využívajúcich službu digitálneho účastníckeho systému (DSL) (pri rýchlosti zostupného smeru toku (downstream), ktorá sa rovná alebo je väčšia ako 256 kbit/s). DSL je technológia, ktorá poskytuje širokopásmový prístup na internet pre domácnosti a malé firmy cez obyčajné medené telefónne vedenia. Ak nie je možné vyradiť účastnícke pripojenia DSL s nižšou rýchlosťou, je potrebné uviesť túto skutočnosť v poznámke. Nezahŕňajú sa účastnícke pripojenia cez VDSL, pokiaľ sú zaradené medzi pripojenia na internet cez optické vlákno do domu/budovy.
DSL subscriptions share in fixed broadband	Podiel pripojení DSL v širokopásmovej sieti	Share of DSL (Digital Subscriber Line) in total fixed broadband subscriptions. <i>Zdroj: ITU</i>	Podiel digitálnych účastníckych prípojok (DSL) z celkového počtu širokopásmových pripojení v pevnej sieti.
E-government	e-government (elektr. forma výkonu verejnej správy prostredníctvom informačno-komunikačných technológií (IKT))	The term "e-government" focuses on the use of new information and communication technologies (ICTs) by governments as applied to the full range of government functions. In particular, the networking potential offered by the Internet and related technologies have the potential to transform the structures and operation of government. <i>Zdroj: OECD</i>	Termín „e-government“ je zameraný na používanie nových informačných a komunikačných technológií (IKT) štátnou správou a uplatňuje sa na celý rozsah činností štátnej správy. Najmä potenciál sietí, ktorý ponúka internet a súvisiace technológie, umožňuje transformovať štruktúry a fungovanie štátnej správy.
Enterprises having a fixed broadband connection	Podniky s širokopásmovým pripojením v pevnej sieti	Fixed broadband connections include DSL, xDSL, cable leased lines, Frame Relay, Metro-Ethernet, PLC-Powerline communications, fixed wireless connections, etc. Notes: Enterprises with 10 or more persons employed. All manufacturing and service sectors, excluding the financial sector. <i>Zdroj: ITU</i>	Širokopásmové pripojenia v pevnej sieti zahŕňajú pripojenia DSL, xDSL, prenajaté káblové vedenia, Frame Relay, Metro-Ethernet, PLC-Powerline komunikácie, bezdrôtové pripojenia v pevnej sieti atď. Poznámka: Zahŕňajú sa podniky s 10 alebo väčším počtom zamestnancov vo všetkých odvetviach výroby a službách, s výnimkou finančného sektora.
Faults per 100 fixed-telephone lines per year	Počet porúch na 100 pevných telefónnych účastníckych prípojok	Faults per 100 fixed-telephone lines per year refer to the total number of reported faults for fixed-telephone lines. Faults that are not the direct responsibility of the public telecommunication	Počet porúch na 100 pevných telefónnych účastníckych prípojok za rok označuje celkový počet nahlásených porúch pevných telefónnych účastníckych prípojok. Nemali by sa

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
	za rok	operator should be excluded. The number of faults per 100 fixed lines per year should reflect the total reported by all fixed-telephone operators in the country. <i>Zdroj: ITU</i>	zahŕňať poruchy, za ktoré nie priamo zodpovedný prevádzkovateľ verejných telekomunikácií. Počet porúch na 100 pevných účastníckych pripojok má vyjadrovať celkový počet porúch nahlásených všetkými prevádzkovateľmi pevnej telefónnej siete v štáte.
Fibre optic internet subscriptions	Internetové účastnícke pripojenia cez optické vlákno	Number of Internet subscriptions to fibre optic cable networks (fibre to the home, fibre to the building). This does not include short-range technologies such as VDSL that extend out from the fibre connection. VDSL should be included in xDSL Internet subscriptions. <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Počet internetových pripojení cez káblové siete s optickým vláknom (optické vlákno do domu FTTH, optické vlákno do budovy FTTB). Nezahŕňajú sa technológie s krátkym dosahom ako VDSL, ktoré rozširujú optické pripojenie. VDSL sa zahŕňa medzi internetové pripojenia xDSL.
Fibre-to-the cabinet/node	Účastnícke pripojenia cez optické vlákno do rozvádzača/uzla	The number of Internet subscriptions using fibre to the-node (typically a cabinet), and another access medium (e.g. copper with VDSL technology) to the subscribers, with downstream speeds equal to, or greater than, 256 Kbit/s. <i>Zdroj: ITU</i>	Počet internetových pripojení cez optické vlákno do uzla (zvyčajne do rozvádzača) a iných prístupových médií (napr. medené vlákna s technológiou VDSL) k účastníkom s rýchlosťami zostupného smeru toku (downstream), ktoré sa rovnajú alebo sú väčšie ako 256 kbit/s.
Fibre-to-the home/building subscriptions	Účastnícke pripojenia cez optického vlákna do domu/budovy	Fibre-to-the-home/building subscriptions refer to the number of Internet subscriptions using fibre-to-the-home or fibre-to-the-building with downstream speeds equal to, or greater than, 256 kbit/s. This should include subscriptions where fibre goes directly to the subscriber's premises or fibre-to-the-building subscriptions that terminate no more than 2 meters from an external wall of the building. Fibre to-the-cabinet and fibre-to-the-node are excluded. <i>Zdroj: ITU</i>	Počet účastníckych internetových pripojení využívajúcich pripojenie cez vlákno do domu alebo vlákno do budovy s rýchlosťou zostupného smeru toku (downstream), ktorá sa rovná alebo je väčšia ako 256 kbit/s. Zahŕňajú sa tie pripojenia, kde ide vlákno priamo k účastníkovi do bytu alebo do budovy a je ukončené nie viac ako 2 m od vonkajšieho múru budovy. Nezahŕňajú sa internetové pripojenia, kde ide vlákno do rozvádzača a do uzla.
Fixed (wired) broadband cap, in GB	Obmedzený objem dát v pevnej (metallickej) širokopásmovej sieti, v GB	Fixed (wired)-broadband cap refers to the maximum amount of Internet data, in gigabytes (GB), that can be transferred within a month, included in the fixed (wired)-broadband monthly subscription. <i>Zdroj: ITU</i>	Obmedzený objem dát v pevnej (metallickej) širokopásmovej sieti označuje maximálny objem internetových dát v gigabajtoch (GB), ktoré sa môžu preniesť v jednom mesiaci a sú zahrnuté v mesačnom poplatku za pevný (metalický) širokopásmový prístup k internetu.
Fixed (wired) broadband Internet connection charge	Poplatok za pevné (metalické) širokopásmové prístup k internetu	Fixed (wired)-broadband connection charge refers to the initial, one-time charge for a new fixed (wired)-broadband Internet connection. The tariffs should represent the cheapest fixed (wired)-broadband plan on the basis of a 1 gigabyte (GB) monthly usage. Refundable deposits should not be counted. Taxes should be included. If not included, it should be specified	Poplatok za pevný (metalický) širokopásmový prístup je počiatkový, jednorazový poplatok za nový pevný (metalický) širokopásmový prístup k internetu. Tieto sadzby majú predstavovať najlacnejší pevný (metalický) širokopásmový program s mesačným objemom dát 1 gigabajt (GB). V poplatku by mali byť zahrnuté dane. Ak nie sú zahrnuté, potom je to

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
		in a note including the applicable tax rate. <i>Zdroj: ITU</i>	potrebné uviesť v poznámke vrátane platnej daňovej sadzby.
Fixed (wired) broadband Internet monthly subscription charge	Mesačný účastnícky poplatok za pevný(metalický) širokopásmový prístup k internetu	Fixed (wired)-broadband monthly subscription charge refers to the monthly subscription charge for fixed (wired)- broadband Internet service. Fixed (wired)-broadband is considered to be any dedicated connection to the Internet at downstream speeds equal to, or greater than, 256 kbit/s. Taxes should be included. If not included, it should be specified in a note including the applicable tax rate. <i>Zdroj: ITU</i>	Mesačný účastnícky poplatok za pevný (metalický) širokopásmový prístup je mesačný účastnícky poplatok za pevné (metalické) širokopásmové internetové služby. Za pevné (metalické) širokopásmové pripojenie sa považuje každé vyhradené pripojenie k internetu s rýchlosťou sťahovania dát (downstream) ktorá sa rovná alebo je vyššia ako 256 kbit/s. V poplatku by mali byť zahrnuté dane. Ak nie sú zahrnuté, je to potrebné uviesť v poznámke vrátane platnej daňovej sadzby.
Fixed (wired) broadband Internet subscriptions	Pevné (drôtové) širokopásmové internetové účastnícke pripojenie	Fixed (wired) broadband Internet subscriptions refer to subscriptions to high-speed access to the public Internet (a TCP/IP connection), at downstream speeds equal to, or greater than, 256 kbit/s. This includes cable modem, DSL, fibre-to-the-home/building and other fixed (wired) broadband subscriptions. This total is measured irrespective of the method of payment. It excludes subscriptions that have access to data communications (including the Internet) via mobile cellular networks. If countries use a different definition of broadband, this should be indicated in a note. It should exclude technologies listed under wireless broadband category. <i>Zdroj: ITU</i>	Pevné (drôtové) širokopásmové internetové účastnícke pripojenia sú vysokorýchlostné účastnícke pripojenia k verejnému internetu (TCP/IP spojenia) pri rýchlostiach zostupného smeru toku (downstream) väčších alebo rovných ako 256 kbit/s. Zahŕňajú sa účastnícke pripojenia na internet cez káblový modem, DSL, vlákno do domu/budovy a ďalšie pevné (drôtové) širokopásmové účastnícke pripojenia. Celkový súčet pripojení sa stanovuje bez ohľadu na spôsob platby. Nezahŕňajú sa účastnícke pripojenia s prístupom k dátovej komunikácii (vrátane internetu) prostredníctvom mobilných sietí. Pokiaľ krajiny používajú inú definíciu širokopásmového pripojenia, mala by byť uvedená v poznámke. Nezahŕňajú sa technológie, ktoré sú uvedené v kategórii bezdrôtového širokopásmového pripojenia.
Fixed (wired) broadband speed, (in Mbit/s)	Rýchlosť pevného (metalického) širokopásmového pripojenia (v Mbit/s)	Fixed (wired)-broadband speed, in Mbit/s refers to the advertised maximum theoretical download speed associated with a fixed (wired)-broadband Internet monthly subscription. <i>Zdroj: ITU</i>	Rýchlosť pevného (metalického) širokopásmového pripojenia (v Mbit/s) označuje garantovanú maximálnu teoretickú rýchlosť sťahovania dát stanovenú v mesačnom poplatku za pevné (metalické) širokopásmové internetové pripojenie.
Fixed (wired)-broadband - price of excess usage	Cena za nadlimitné využívanie pevného (metalického) širokopásmového prístupu k internetu	Fixed (wired)-broadband - price of excess usage refers to the price per additional gigabyte (GB) of Internet data downloaded once the monthly-allotted limit of the fixed (wired)-broadband subscription is used. Taxes should be included. If not included, it should be specified in a note including the applicable tax rate. <i>Zdroj: ITU</i>	Cena za nadlimitné využívanie pevného (metalického) širokopásmového prístupu k internetu je cena za každý ďalší gigabajt (GB) stiahnutých (downloaded) internetových dát nad pridelený mesačný dátový limit pevného (metalického) širokopásmového prístupu k internetu. V cene by mali byť zahrnuté dane. Ak nie sú zahrnuté, potom je to potrebné uviesť v poznámke vrátane platnej daňovej sadzby.

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
Fixed (wired)-broadband Internet traffic	Prenos v pevnej (drôtovej) širokopásmovej internetovej sieti	Fixed (wired)-broadband Internet traffic (<i>exabytes</i>) refers to traffic generated by fixed-broadband subscribers, measured at the end-user access point. It should be measured by adding up download and upload traffic. Wholesale traffic, walledgarden traffic and IPTV and cable-TV traffic should be excluded. <i>Zdroj: ITU</i>	Prenos v pevnej (drôtovej) širokopásmovej internetovej sieti (v exabajtoch (10^{18} bytov)) je prenos generovaný účastníkmi širokopásmového pripojenia v pevnej sieti meraný v prístupovom bode koncového používateľa. Meria sa ako súčet sťahovaných (download) a odosielaných (upload) dát. Nezahŕňa sa veľkoobchodný prenos, prenos obmedzených informačných služieb (walledgarden), prenos IPTV a káblovej televízie.
Fixed telephone lines	Pevné telefónne účastnícke prípojky	A fixed telephone line (previously called main telephone line in operation) is an active* line connecting the subscriber's terminal equipment to the public switched telephone network (PSTN) and which has a dedicated port in the telephone exchange equipment. This term is synonymous with the terms main station or Direct Exchange Line (DEL) that are commonly used in telecommunication documents. It may not be the same as an access line or a subscriber. This should include the active number of analog fixed telephone lines, ISDN channels, fixed wireless (WLL), public payphones and VoIP subscriptions. If not included, specify in a note. *Active lines are those that have done activity in the past three months. <i>Zdroj: ITU</i>	Účastnícka prípojka v pevnej sieti (v minulosti označovaná ako hlavná telefónna prípojka v prevádzke) je aktívna* prípojka, ktorá spája koncové zariadenie účastníka s verejnou telefónnou sieťou (PSTN) a má vyhradený vstup (port) v telefónnej ústredni. Tento termín sa zhoduje s termínom hlavná telefónna stanica alebo priame vedenie do ústredne (DEL), ktoré sa zvyčajne používajú v telekomunikačných dokumentoch. Termín nie je totožný s termínom prístupové vedenie alebo účastník. Zahŕňa aktívne analógové pevné telefónne prípojky, kanály ISDN, rádiové účastnícke prípojky (WLL), verejné telefónne automaty a účastnícke prípojky na poskytovanie VoIP. Pokiaľ nie sú zahrnuté, špecifikujte to v poznámke. *Ako aktívne sa označujú tie účastnícke prípojky, ktoré boli aktívne v uplynulých troch mesiacoch.
Fixed telephone numbers ported	Prenos telefónnych čísel v pevnej sieti	Total fixed numbers ported within the year. Number portability is defined as the number of transactions (i.e. one number can be ported several times transactions). This indicator covers the number of ports within the fixed telephone line network. Number portability is defined as the number of transactions (each time a number is ported it is a transaction and one number can be ported several times). This indicator refers to the ability of subscribers to keep their telephone number if they switch service providers. In other words, this indicator refers to the number of transactions where fixed line telephone numbers that have been transferred from one fixed telephone line operator to another fixed telephone line	Celkový počet čísel v pevnej sieti prenesených počas roku. Počet prenesených čísel (portabilita) sa definuje ako počet transakcií (t.j. jedno číslo sa môže preniesť aj niekoľkokrát). Tento ukazovateľ zahŕňa počet čísel prenesených v pevnej telefónnej sieti. Prenos čísel je definovaný ako počet transakcií (transakcia zahŕňa každý prenos čísla, jedno číslo sa môže preniesť aj niekoľkokrát). Ukazovateľ sa týka možnosti účastníkov udržať si svoje telefónne číslo pri zmene poskytovateľa služieb. Inými slovami, tento ukazovateľ sa týka počtu transakcií, pri ktorých čísla pevných účastníckych telefónnych prípojok, ktoré boli prenesené od jedného prevádzkovateľa pevnej telefónnej služby k inému

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
		operator for users who have requested to keep the same telephone number. The data should refer to actual ports that have been completed and not pending ports. The data refer to the number of ports that have been carried out over the year and not the accumulated number of ports. It excludes mobile telephone number portings, fixed telephone line to mobile cellular network number portings, and mobile cellular network to fixed telephone network number portings. <i>Zdroj: ITU</i>	prevádzkovateľovi pevnej telefónnej služby, tých používateľov, ktorí požiadali, aby si mohli ponechať rovnaké telefónne číslo. Údaje by sa mali týkať skutočného počtu prenosov, ktoré už boli dokončené a nie prebiehajúcich prenosov. Údaje sa týkajú počtu prenosov, ktoré boli vykonané v priebehu roka a nie celkového počtu prenosov. Ukazovateľ nezahŕňa prenosi čísel v mobilných telefónnych sieťach, prenosi čísel z pevnej telefónnej siete do mobilných sietí a prenosi čísel z mobilnej siete do pevných telefónnych sietí.
Fixed telephone service investment	Investície do pevnej telefónnej služby	Annual investment in fixed telephone service for acquiring property and network within the country. <i>Zdroj: ITU</i>	Ročné investície do pevnej telefónnej služby týkajúce sa nadobudnutia majetku a siete v danom štáte.
Fixed telephone subscriptions	Účastnícke prípojky v pevnej telefónnej sieti	<p>Fixed-telephone subscriptions refer to the sum of active number of analogue fixed-telephone lines, voice-over-IP (VoIP) subscriptions, fixed wireless local loop (WLL) subscriptions, ISDN voice-channel equivalents and fixed public payphones. This indicator was previously called Main telephone lines in operation.</p> <p>This indicator refers to all accesses over fixed infrastructure that provide voice telephony, including telephone lines using copper wire, voice services using Internet Protocol (IP) delivered over fixed (wired) broadband infrastructure (e.g. DSL, fibre optic), and voice services provided over coaxial cable television networks (cable modem). It also includes fixed wireless local loop (WLL) connections that are defined as services provided by licensed fixed line telephone operators that provide last mile access to the subscriber using radio technology (the call is then routed over a fixed line telephone network and not a mobile cellular network). It includes both postpaid and prepaid subscriptions. If prepaid, the fixed telephone subscription should have been used at least once in the last three months. It should include data from all licensed fixed telephone line providers. In the case of Voice over Broadband (VoB), it should include all operators that have been licensed to provide IP telephony provided that the service includes a subscriber telephone number, the ability to place and receive calls at any</p>	Počet účastníckych prípojok v pevnej telefónnej sieti je súčet aktívneho počtu analógových účastníckych prípojok v pevnej sieti, účastníckych prípojok prenosu hlasu cez IP protokol (VoIP), účastníckych prípojok pevnej bezdrôtovej miestnej slučky (WLL), ekvivalentov hlasových kanálov ISDN a verejných telefónnych automatov v pevnej sieti. Tento ukazovateľ sa v minulosti nazýval hlavné telefónne prípojky v prevádzke. Tento ukazovateľ sa týka všetkých prístupov cez pevnú infraštruktúru, ktoré poskytujú hlasové služby, vrátane telefónnych vedení využívajúcich medené drôty, hlasových služieb na báze internetového protokolu (IP) poskytovaných cez pevné (drôtové) pripojenie k širokopásmovej infraštruktúre (napr. DSL, optické vlákna) a hlasových služieb poskytovaných cez koaxiálne vedenia káblovej televízie (káblový modem). Zahŕňajú sa tiež pripojenia cez pevné bezdrôtové miestne slučky (WLL), ktoré sa definujú ako služby poskytované licencovanými prevádzkovateľmi pevných telefónnych vedení, ktoré umožňujú účastníkovi prístup k poslednej míli pomocou rádiových technológií (volanie je potom smerované cez pevnú telefónnu sieť a nie cez mobilnú bunkovú sieť). Zahŕňajú sa používatelia s paušálom ako aj používatelia s predplatenými službami. Používatelia predplatených služieb by mali pevné telefónne vedenie použiť aspoň raz za posledné tri mesiace. Ukazovateľ by mal zahŕňať údaje od všetkých licencovaných

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
		time and does not require a computer. <i>Zdroj: ITU</i>	poskytovateľov pevných telefónnych vedení. V prípade služby hlasu cez širokopásmový prístup alebo hlasu cez DSL (Voice over Broadband (VOB)), by mali byť zahrnutí všetci poskytovatelia, ktorí získali povolenie na poskytovanie IP telefónie za predpokladu ak služba zahŕňa telefónne číslo účastníka, možnosť uskutočňovať a prijímať volania kedykoľvek a nevyžaduje počítač.
Fixed telephony market	Trh telefónnych služieb v pevnej sieti	Fixed telephony market is defined as the market for publicly available telephone services. It includes managed VoIP and calls made from public payphones; it excludes 'peer-to-peer' VoIP services, simple reselling and calling cards. <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Trh telefónnych služieb v pevnej sieti je definovaný ako trh verejne dostupných telefónnych služieb. Zahŕňa riadenú službu VoIP a volania z verejných telefónnych automatov; nezahŕňa služby 'peer-to-peer' VoIP, opätovný predaj služieb a volacích kariet.
Fixed voice termination rate	Poplatky za ukončenie volania v pevnej sieti	Wholesale call termination charges of the incumbent operator in fixed voice telephony for local calls. <i>Zdroj: ITU</i>	Poplatky za ukončenie volania v pevnej sieti sú poplatky za ukončenie volania v pevnej telefónnej hlasovej sieti dominantného podniku pre miestne volania.
Fixed wireless local loop subscriptions	Pripojenie cez pevné rádiové účastnícke prípojky	Fixed wireless local loop (WLL) subscriptions refers to subscriptions provided by licensed fixed line telephone operators that provide 'last mile' access to the subscriber using radio technology and where the subscriber's terminal equipment is either stationary or limited in its range of use. <i>Zdroj: ITU</i>	Pevná rádiová účastnícka prípojka (WLL) je účastnícka prípojka, ktorá poskytuje prevádzkovateľom s licenciou v pevnej telefónnej sieti v rámci poskytovania „poslednej míle“ prístup k účastníkovi prostredníctvom rádiovkej technológie a kde koncové zariadenie účastníka je buď pevné alebo má len obmedzený rozsah použitia.
Fixed Wireless subscriptions	Pevné bezdrôtové účastnícke pripojenie	Number of broadband subscriptions using fixed wireless access services (e.g. satellite, WIFI, WIMAX, excluding occasional users at hotspots etc.). <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Počet širokopásmových účastníckych pripojení, ktoré využívajú služby pevného bezdrôtového prístupu (napr. družice, WiFi, WiMAX, okrem príležitostných používateľov hotspotov atď.).
Fixed-broadband subscriptions for organizations	Nebytové širokopásmové internetové pripojenie v pevnej sieti	Fixed-broadband subscriptions for organizations refers to the total subscriptions contracted by public and private organizations (i.e. non-residential customers) to access the public Internet at a fixed location at downstream speeds greater than, or equal to, 256 kbit/s. This includes cable modem, DSL, fibre-to-the-home/building and fixed wireless broadband technologies. It excludes residential subscriptions and subscriptions that have access to data communications (including the Internet) via mobile networks. <i>Zdroj: ITU</i>	Nebytové širokopásmové pripojenia v pevnej sieti zahŕňajú celkový počet pripojení verejných a súkromných organizácií (t.j. nebytových účastníkov) v pevnej sieti s rýchlosťou, ktorá je väčšia alebo sa rovná 256 kbit/s. Započítavajú sa pripojenia pomocou káblového modemu, xDSL, technológie optického vlákna do domácnosti/budovy (FTTH/ FTTB) a bezdrôtového širokopásmového pripojenia k pevnej sieti. Nezapočítavajú sa bytové prepojenia a pripojenia s prístupom k dátovej komunikácii (vrátane internetu) pomocou mobilných sietí.

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
Fixed-to-mobile telephone traffic in minutes	Prevádzka z pevnej telefónnej siete do mobilných sietí v minútach	Fixed-to-mobile telephone traffic refers to total minutes from all fixed telephone networks to all mobile cellular networks within the country. <i>Zdroj: ITU</i>	Prevádzka z pevnej do mobilnej siete označuje celkový počet minút prevádzky odchádzajúcej z pevnej telefónnej siete do mobilnej bunkovej siete v danom štáte.
Foreign investment	Zahraničné investície	Annual investment in telecom (for fixed, mobile and Internet) services coming from foreign sources, also referred to as Foreign Direct Investment (FDI). This is usually collected by national banks as part of the Balance of Payments. <i>Zdroj: ITU</i>	Ročné investície do telekomunikačných (pevných, mobilných a internetových) služieb pochádzajúce zo zahraničných zdrojov; označujú sa tiež ako priame zahraničné investície (FDI). Tieto údaje zvyčajne zhromažďujú národné banky ako súčasť platobnej bilancie.
Full unbundled access to the local loop	Úplný uvoľnený prístup k účastníckemu vedeniu	Full-unbundled access to the local loop means the provision of access to the local loop or local sub loop of the notified operator authorising the use of full frequency spectrum of the twisted metallic pair. <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Úplný uvoľnený prístup k účastníckemu vedeniu je prístup k účastníckemu vedeniu alebo k úseku účastníckeho vedenia notifikovaného prevádzkovateľa, ktorý je oprávnený využívať celé frekvenčné spektrum skrúcaného metalického páru účastníckeho vedenia.
Full-time equivalent telecommunication employees, by gender	Zamestnanci telekomunikačných služieb pracujúci na plný úväzok, podľa pohlavia	Full-time equivalent telecommunication employees refers to the total number of persons, in full-time equivalent (FTE) units, employed by telecommunication operators in the country for the provision of telecommunication services, including fixed, mobile and Internet services. This indicator excludes staff working in broadcasting businesses that offer only traditional broadcasting services. Part-time staff should be expressed in terms of full-time staff equivalents (FTE). <i>Zdroj: ITU</i>	Počet zamestnancov v telekomunikačných službách pracujúcich na plný úväzok zahŕňa celkový počet osôb, prepočítaných v jednotkách plného úväzku (FTE), ktorých zamestnávajú poskytovatelia telekomunikačných služieb poskytujúci pevné telefónne služby, mobilné telefónne služby, internet a dátové služby v krajine. Tento ukazovateľ nezahŕňa zamestnancov, ktorí pracujú podnikoch rozhlasového a televízneho vysielať, ktoré ponúkajú iba tradičné vysielať služby. Zamestnanci na čiastočný úväzok by sa mali prepočítať v ekvivalentoch zamestnancov na plný úväzok (FTE).
Full-time equivalent telecommunication employees, by operator type	Zamestnanci telekomunikačných služieb pracujúci na plný úväzok, podľa typu prevádzkovateľa	Full-time equivalent telecommunication employees refers to the total number of persons, in full-time equivalent (FTE) units, employed by telecommunication operators in the country for the provision of telecommunication services, including fixed-telephone, mobile-cellular, Internet and data services. This indicator excludes staff working in broadcasting businesses that offer only traditional broadcasting services. Part-time staff should be expressed in terms of full-time staff equivalents (FTE). <i>Zdroj: ITU</i>	Počet zamestnancov v telekomunikačných službách pracujúcich na plný úväzok zahŕňa celkový počet osôb, prepočítaných na jednotky plného úväzku (FTE), ktorých zamestnávajú poskytovatelia telekomunikačných služieb poskytujúci pevné telefónne služby, mobilné telefónne služby, internet a dátové služby v krajine. Tento ukazovateľ nezahŕňa zamestnancov, ktorí pracujú podnikoch rozhlasového a televízneho vysielať ponúkajúcich iba tradičné služby vysielať. Zamestnanci na čiastočný úväzok by sa mali

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
			prepočítať v ekvivalentoch zamestnan. na plný úväzok (FTE).
Fully unbundled lines supplied to other operators	Účastnícke vedenia s úplným uvoľneným prístupom poskytnuté iným prevádzkovateľom	Fully unbundled lines supplied to other operators, excluding experimental lines. In the case of full unbundling, a copper pair is rented to a third party for its exclusive use. <i>Zdroj: COCOM</i>	Účastnícke vedenia s úplným uvoľneným prístupom poskytované iným prevádzkovateľom, s výnimkou skúšobných vedení. V prípade úplného uvoľneného prístupu sa metalický pár prenájomá na výhradné použitie tretej strane.
Households having a broadband connection	Domácnosti s širokopásmovým pripojením	Broadband connection used by the household includes: DSL, wired fixed (cable, fiber, Ethernet, PLC), fixed wireless (satellite, WiFi, WiMax) and mobile wireless (3G/UMTS). Notes: Scope includes households with at least one member aged 16-74. <i>Zdroj: ITU</i>	Širokopásmové pripojenie využívané v domácnostiach zahŕňa: DSL, pevné (drôtové) pripojenie (kábel, vlákno, Ethernet, PLC), bezdrôtové pripojenie v pevnej sieti (družice, WiFi, WiMax) a mobilné bezdrôtové pripojenie (3G /UMTS). Poznámka: Započítavajú sa domácnosti, ktoré majú najmenej jedného člena vo veku 16 - 74 rokov.
Incoming international traffic to mobile network, in minutes	Medzinárodná prevádzka prichádzajúca do mobilnej siete, v minútach	Incoming international traffic to mobile network refers to the number of incoming minutes (fixed and mobile) received by mobile networks from another country. This indicator refers to minutes of calls terminating on mobile cellular networks with an origination abroad, irrespective of whether the call is from a fixed or mobile subscriber. This should exclude roaming traffic. <i>Zdroj: ITU</i>	Medzinárodná prichádzajúca prevádzka do mobilnej siete zahŕňa počet minút prichádzajúcej prevádzky (pevnej a mobilnej) prijatých z mobilnými sieťami iného štátu. Tento ukazovateľ sa týka počtu minút volaní vzniknutých v zahraničí a končiacich v mobilných sieťach, bez ohľadu na to, či ide o volanie účastníka z pevnej alebo mobilnej siete. Nezahŕňa sa roamingová prevádzka.
Incoming traffic	Prichádzajúca prevádzka	Traffic generated by sources outside a given network but using resources of that network. Note – The destinations may be located outside or inside the given network, which corresponds respectively to transit traffic and terminating incoming traffic. <i>Zdroj : EUROSTAT</i>	Prevádzka generovaná zo zdrojov nachádzajúcich sa mimo danej siete, ktorá využíva zdroje tejto siete. Poznámka - Tieto ciele môžu byť umiestnené vo vnútri alebo mimo danej siete, čo je zhodné s tranzitnou prevádzkou a ukončením prichádzajúcej prevádzky.
Incumbent	Dominantný podnik	Incumbent is defined as the organisation enjoying special and exclusive rights or de facto monopoly for provision of voice telephony services before liberalisation, regardless of the role played in the provision of access by means of technologies alternative to the PSTN. <i>Zdroj: COCOM</i>	Dominantný podnik je definovaný ako podnik so špecifickými a výhradnými právami, alebo pred liberalizáciou de facto monopol na poskytovanie telefónnych služieb bez ohľadu na pozíciu, ktorú má pri poskytovaní prístupu k verejnej komutovanej telefónnej sieti (PSTN) prostredníctvom iných technológií alternatívnych k PSTN.
Installation fee for business telephone service	Poplatok za zriadenie telefónne služby pre právnické osoby	Installation fee for business telephone service refers to the one-off charge involved in applying for a business basic fixed-telephone service. Taxes should be included. If not included, it	Poplatok za zriadenie telefónne služby pre právnické osoby a podnikateľov je jednorazový poplatok za zriadenie základnej telefónne služby v pevnej sieti pre právnické osoby

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
	a podnikateľov	should be specified in a note including the applicable tax rate. <i>Zdroj: ITU</i>	a podnikateľov na základe žiadosti. V cene by mali byť zahrnuté dane. Ak nie sú zahrnuté, potom je to potrebné uviesť v poznámke vrátane platnej daňovej sadzby.
Installation fee for residential telephone service	Poplatok za zriadenie telefónne služby pre fyzické osoby	Installation fee for residential telephone service refers to the one-off charge involved in applying for a basic residential postpaid fixed-telephone service. Taxes should be included. If not included, it should be specified in a note including the applicable tax rate. <i>Zdroj: ITU</i>	Poplatok za zriadenie telefónnej služby pre fyzické osoby označuje jednorazový poplatok uplatňovaný pri zriaďovaní základnej telefónnej služby v pevnej sieti pre fyzické osoby zahŕňajúci dane. Ak nie sú dane zahrnuté, potom je to potrebné uviesť v poznámke vrátane platnej daňovej sadzby.
Internal traffic	Vnútoraná prevádzka	Traffic from sources and to destinations located within a given network. <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Prevádzka zo zdrojov a cieľov nachádzajúcich sa v rámci danej siete.
International calls	Medzinárodné volania	International calls are defined as all calls in the fixed telephony market originating in the member state and terminating abroad. They also include calls from fixed geographic numbers to foreign fixed and mobile numbers. <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Medzinárodné volania sú definované ako všetky volania uskutočnené na trhu telefónnych služieb v pevnej sieti, vzniknuté v členskom štáte a ukončené v zahraničí. Patrí sem aj volania z pevných geografických čísel na čísla pevnej a mobilnej siete v zahraničí.
International incoming and outgoing fixed telephone traffic in minutes	Medzinárodná prichádzajúca a odchádzajúca prevádzka v pevnej telefónnej sieti v min.	International incoming and outgoing fixed telephone traffic refers to the sum of international incoming and outgoing fixed telephone traffic. <i>Zdroj: ITU</i>	Medzinárodná prichádzajúca a odchádzajúca prevádzka v pevných telefónnych sieťach predstavuje súčet medzinárodnej prichádzajúcej a odchádzajúcej telefónnej prevádzky v pevnej sieti.
International incoming calls	Medzinárodné prichádzajúce volania	International incoming calls terminated in national networks, fixed and mobile, without transit, including managed VoIP (total, all of the world). <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Medzinárodné prichádzajúce volania ukončené vo vnútroštátnych pevných a mobilných sieťach, okrem tranzitu, vrátane riadenej služby VoIP (celkový počet volaní z celého sveta).
International incoming fixed telephone traffic in minutes	Medzinárodná prichádzajúca prevádzka v pevnej telefónnej sieti v minútach	International incoming fixed telephone traffic refers to the effective (completed) fixed telephone voice traffic originating outside the country with a destination inside the country. This indicator refers to the number of minutes of calls terminating on fixed telephone lines with an origination abroad, irrespective of whether the call was from a fixed or mobile subscriber. It excludes minutes of calls terminating in other countries. It	Medzinárodná prichádzajúca telefónna prevádzka v pevnej sieti je uskutočnená (ukončená) prevádzka hlasovej telefónnej služby v pevnej sieti, ktorá vznikla v zahraničí s miestom určenia v danom štáte. Tento ukazovateľ sa uvádza v počte minút volaní, ktoré vznikli v zahraničí a sú ukončené v účastníckych prípojkách pevnej siete bez ohľadu na to, či sa volanie uskutočnilo z pevných alebo

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
		should include VoIP traffic. <i>Zdroj: ITU</i>	mobilných účastníckych prípojok. Nezahŕňa minúty volaní ukončených v iných štátoch. Zahŕňa sa aj prevádzka riadenej služby VoIP.
International incoming Internet bandwidth Mbit/s	Prichádzajúca medzinárodná prenosová kapacita internetu v Mbit/s	International Incoming Internet bandwidth (Mbit/s) refers to the total incoming capacity of international Internet bandwidth in mega bits per second (Mbit/s). This is measured as the sum of incoming (downlink) capacity of all Internet exchanges offering international bandwidth. <i>Zdroj: ITU</i>	Prichádzajúca medzinárodná prenosová kapacita internetu (Mbit/s) je celková prichádzajúca kapacita medzinárodnej prenosovej kapacity internetu v megabitoch za sekundu (Mbit/s). Meria sa ako súčet prichádzajúcej kapacity v zostupnom smere (downlink) všetkých internetových ústrední ponúkajúcich medzinárodnú prenosovú kapacitu.
International incoming total telephone traffic (minutes)	Medzinárodná prichádzajúca telefónna prevádzka (v minútach)	Effective (completed) international incoming minutes originating outside the country and terminated in national networks, fixed and mobile, without transit, and including managed VoIP. The indicator should be reported in terms of number of minutes of traffic. <i>Zdroj: ITU</i>	Uskutočnená (ukončená) medzinárodná prichádzajúca prevádzka v minútach odchádzajúca zo zahraničia a ukončená v národných pevných a mobilných sieťach bez tranzitu, vrátane riadenej služby VoIP. Ukazovateľ sa uvádza v počte minút prevádzky.
International Internet bandwidth Mbit/s	Medzinárodná prenosová kapacita internetu v Mbit/s	International Internet bandwidth (Mbit/s) refers to the total capacity of international Internet bandwidth in mega bits per second (Mbit/s). If capacity is asymmetric (i.e. more incoming (downlink) than outgoing (uplink)), the incoming (downlink) capacity should be provided. This is measured as the sum of capacity of all Internet exchanges (locations where Internet traffic is exchange) offering international bandwidth. <i>Zdroj: ITU</i>	Medzinárodná prenosová kapacita internetu (Mbit/s) je celková kapacita medzinárodnej prenosovej kapacity internetu v megabitoch za sekundu (Mbit/s). Ak je kapacita asymetrická (t.j. je viac prichádzajúcej kapacity v zostupnom smere (downlink), ako odchádzajúcej kapacity vo vzostupnom smere (uplink)), uvedie sa prichádzajúca kapacita v zostupnom smere (downlink). Meria sa ako celkový súčet kapacity všetkých internetových ústrední (miest, kde dochádza k výmene internetového prenosu), ktoré ponúkajú medzinárodnú prenosovú kapacitu.
International outgoing fixed telephone traffic in minutes	Medzinárodná odchádzajúca prevádzka v pevnej telefónnej sieti v minútach	International outgoing fixed telephone traffic refers to the effective (completed) fixed telephone voice traffic originating in a given country to destinations outside that country. This should include traffic to mobile phones outside the country. This indicator refers to the number of minutes originating on fixed telephone lines with a destination abroad, irrespective of whether the call is to a fixed or mobile subscriber. It excludes calls originating in other countries. It should include VoIP traffic. <i>Zdroj: ITU</i>	Medzinárodná odchádzajúca prevádzka v pevnej sieti je uskutočnená (ukončená) prevádzka hlasovej telefónnej služby v pevnej sieti, ktorá vzniká v danom štáte s miestom určenia mimo tento štát. Zahŕňa sa aj prevádzka do mobilných sietí mimo tento štát. Ukazovateľ sa uvádza v počte minút vzniknutých v účastníckych prípojkách v pevnej sieti ukončených v zahraničí, bez ohľadu na to, či sa jedná o volanie účastníka do pevnej alebo mobilnej siete. Nezahŕňajú sa volania vzniknuté v iných štátoch. Je potrebné zahrnúť aj prevádzku riadenej služby VoIP.

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
International outgoing Internet bandwidth Mbit/s	Odchádzajúca medzinárodná prenosová kapacita internetu v Mbit/s	International outgoing Internet bandwidth (Mbit/s) refers to the total outgoing capacity of international Internet bandwidth in mega bits per second (Mbit/s). This is measured as the sum of outgoing (uplink) capacity of all Internet exchanges offering international bandwidth. <i>Zdroj: ITU</i>	Odchádzajúca medzinárodná prenosová kapacita internetu (Mbit/s) je celková odchádzajúca kapacita medzinárodnej prenosovej kapacity internetu v megabitoch za sekundu (Mbit/s). Meria sa ako súčet odchádzajúcej kapacity vo vzostupnom smere (uplink) všetkých internetových ústrední ponúkajúcich medzinárodnú prenosovú kapacitu.
International roaming calls	Počet volaní v medzinárodnom roamingu	Calls made and received by own customers in foreign networks (outbound roaming). Retail international roaming minutes from own network subscribers roaming on foreign networks abroad. Excludes calls from foreign of non-national users who are not subscribers to domestic mobile networks and are temporarily roaming on domestic mobile networks. <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Medzinárodný roaming zahŕňa volania uskutočnené a prijaté vlastnými zákazníkmi v zahraničných sieťach (outbound roaming). Maloobchodný medzinárodný roaming v minútach od vlastných účastníkov zo zahraničných sietí v cudzine. Nezahŕňajú sa volania zahraničných užívateľov, ktorí nie sú účastníkmi domácich mobilných sietí a prechodne využívajú roaming v domácich mobilných sieťach.
Internet subscribers	Účastníci internetovej služby	The number of Internet subscribers is the number of active registered Internet accounts including all fixed network access technologies to Internet. <i>Zdroj: OECD</i>	Počet účastníkov internetovej služby označuje počet aktívnych registrovaných internetových účtov, ktoré zahŕňajú všetky technológie prístupu na internet v pevných sieťach.
Investment in intangible goods	Investície do nehmotného majetku (dlhodobý nehmotný majetok)	Acquisition of licences, patents, and property rights capitalised research and marketing efforts and other intangible objects. <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Investície do nehmotného majetku (dlhodobý nehmotný majetok) sú investície na nákup licencií, patentov a vlastníckych práv, ktoré kapitalizujú výskum a marketingové programy a iné nehmotné výdavky.
Investment in tangible goods	Investície do hmotného majetku (dlhodobý hmotný majetok)	Total gross tangible investment for acquiring property (land or buildings) and plant (e.g. switching equipment, computer hardware and software, office machinery, motor vehicles). <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Investície do hmotného majetku (dlhodobý hmotný majetok) zahŕňajú celkové hrubé investície do nadobudnutia hmotného majetku (pozemky alebo budovy) a zariadení (napr. prepájacie zariadenia, hardvér a softvér, kancelárska technika, motorové vozidlá).
IPTV subscriptions	Účastníci IPTV	IPTV subscriptions refers to the number of subscriptions to Internet protocol television (IPTV), i.e. TV delivered over an IP-based network managed to support the required level of quality of service, quality of experience, security, interactivity and reliability. This does not include video accessed over the public Internet – for example, by streaming – and subscriptions to over-the-top audiovisual content providers. <i>Zdroj: ITU</i>	Počet účastníkov IPTV označuje počet účastníkov televízie s internetovým protokolom (IPTV), t.j. počet účastníkov TV signálu, ktorý sa distribuuje pomocou siete založenej na internetovom protokole IP, ktorá podporuje požadovanú úroveň kvality služby, kvalitu vyplývajúcu zo skúseností používateľa, bezpečnosť, interaktivitu a spoľahlivosť. Služba nezahŕňa video prístupné pomocou verejného internetu - napríklad postupné sťahovanie (streaming) - a účastníkov pripojených k poskytovateľom audiovizuálneho obsahu cez internet. protokol.

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
ISDN subscriptions	Účastnícke prípojky ISDN	The number of subscriptions to the Integrated Services Digital Network (ISDN). This can be separated by basic rate interface service (i.e., 2B+D) and ISDN primary rate interface service An Integrated Services Digital Network (ISDN) is implemented over the Public Switched Telephone Network (PSTN) to provide digital telephone and data transmission services. ISDN consists of 'B-channels' of 64 kbit/s each. <i>Zdroj: ITU</i>	Počet účastníckych prípojok digitálnej siete integrovaných služieb (ISDN). Ukazovateľ sa môže deliť na základný prístup ISDN (2B+D) a primárny prístup ISDN. Digitálna sieť integrovaných služieb (ISDN) je realizovaná prostredníctvom verejnej komutovanej telefónnej siete (PSTN), aby zabezpečovala digitálne telefónne služby a služby prenosu dát. ISDN sa skladá z „B-kanálov“, každý s rýchlosťou na 64 kbit / s.
ISDN voice channel equivalents	Ekvivalenty hlasového kanála ISDN	ISDN voice channel equivalents refer to the ISDN voice channel equivalents (B-channel equivalents). This is the sum of basic rate and primary rate voice channel equivalents. Basic rate voice equivalents is the number of basic rate ISDN subscriptions multiplied by two and primary rate voice equivalents is the number of primary rate ISDN subscriptions multiplied by 23 or 30, depending on the standard implemented. <i>Zdroj: ITU</i>	Počet ekvivalentov hlasových kanálov ISDN je počet ekvivalentov B hlasových kanálov ISDN. Získa sa ako súčet základného a primárneho prístupu ekvivalentov hlasových kanálov. Počet ekvivalentov hlasových kanálov základného prístupu je počet účastníckych pripojení ISDN so základným prístupom vynásobený dvoma a počet ekvivalentov hlasových kanálov ISDN s primárnym prístupom sa vynásobí 23 alebo 30, v závislosti na používanej norme.
Leased line subscriptions	Účastnícke pripojenie cez prenajaté okruhy	Number of leased line subscriptions. A leased line connects two locations for private voice and/or data telecommunication service. Not a dedicated cable, a leased line is a reserved circuit between two points. Leased lines can span short or long distances. They maintain a single open circuit at all times, as opposed to traditional telephone services that reuse the same lines for many different conversations through a process called "switching." Leased lines most commonly are rented by businesses to connect branch offices, because these lines guarantee bandwidth for network traffic. <i>Zdroj: ITU</i>	Počet účastníckych pripojení cez prenajaté okruhy. Prenajatý okruh spája dve miesta pre neverejnú hlasovú a/alebo dátovú telekomunikačnú službu. Ak nie je určený kábel, prenajatý okruh označuje vyhradený okruh medzi dvomi bodmi. Prenajaté okruhy môžu mať rozpätie na krátke alebo dlhé vzdialenosti. Vždy udržiavajú jediný otvorený okruh, ktorý sa líši od tradičnej telefónnej služby a ktorý znova používa tie isté vedenia pre viac rôznych rozhovorov počas procesu nazývanom „prepínanie.“ Prenajaté okruhy si najčastejšie prenajímajú podniky na pripájanie svojich pobočiek, pretože tieto vedenia poskytujú záruku dostatočnej šírky pásma na prevádzku siete.
Leased lines	Prenajaté okruhy	Leased line (also known as private circuit) is a service providing point-to-point data transfer with a constant bit-rate. Retail and wholesale leased lines should be included. <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Prenajatý okruh (tiež známy ako neverejný okruh) je služba zabezpečujúca prenos dát bod-bod s konštantnou bitovou rýchlosťou. Zahŕňajú sa maloobchodné a veľkoobchodné prenajaté okruhy.
Lit / equipped international Internet bandwidth, in Mbit/s	Aktívna a pripravená medzinárodná prenosová kapacita	Lit / equipped international Internet bandwidth refers to the total lit capacity of international fibre-optic cables provisioned to carry Internet traffic, plus the equipped capacity of international	Aktívna a pripravená medzinárodná prenosová kapacita internetu, označuje celkovú kapacitu medzinárodných optických káblov, ktoré zabezpečujú prenos internetu spolu s pripravenou

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
	internetu , v Mbit/s	radio links provisioned to carry Internet traffic. It should be expressed in Mbit/s. Lit/equipped international Internet bandwidth of transactional operators owning and operating international links should be included, as well as lit/equipped capacity of wholesalers leasing international Internet bandwidth to national Internet service providers. If capacity is asymmetric (i.e. more incoming (downlink) than outgoing (uplink) capacity), then the incoming (downlink) capacity should be provided. <i>Zdroj: ITU</i>	kapacitou medzinárodných rádiových spojov zabezpečujúcich prenos internetu. Vyjadruje sa v Mbit/s. Zahŕňa sa aktívna a pripravená medzinárodná prenosová kapacita internetu nadnárodných prevádzkovateľov, ktorí vlastnia a prevádzkujú medzinárodné spoje, rovnako ako aj aktívna a pripravená kapacita prenosu veľkoobchodných predajcov, ktorí prenajímajú medzinárodnú prenosovú kapacitu internetu národným poskytovateľom internetových služieb. Ak je priepustnosť asymetrická (teda viac kapacity prichádza (zostupný prenos) ako odchádza (vzostupný prenos), potom sa uvádza prichádzajúca (zostupná) kapacita.
Local fixed-to-fixed telephone traffic in minutes	Miestna telefónna prevádzka medzi pevnými sieťami v minútach	Local fixed-to-fixed telephone traffic refers to the effective (completed) fixed telephone line voice traffic exchanged within the local charging area in which the calling station is situated. This is the area within which one subscriber can call another on payment of the local charge (if applicable). This indicator should be reported in the number of minutes. This should exclude minutes used for dial-up Internet access. <i>Zdroj: ITU</i>	Miestna telefónna prevádzka medzi pevnými sieťami je skutočná (ukončená) hlasová telefónna prevádzka uskutočnená v oblasti s miestnou tarifáciou, kde sa nachádzajú účastnícke prípojky. Jedná sa o oblasť, kde jeden účastník môže volať druhému po zaplatení miestneho poplatku (ak je zavedený). Ukazovateľ sa uvádza v počte minút. Nezapočítavajú sa minúty využívané na internetové pripojenie dial-up.
Local Loop	Účastnícke vedenie	A local loop is defined as a physical circuit connecting the network termination point at the subscriber's premises to the main distribution frame or equivalent facility in the fixed public telephone network. <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Účastnícke vedenie je fyzické spojenie koncového bodu siete v priestoroch účastníka s hlavným rozvážačom alebo rovnocenným zariadením v pevnej verejnej telefónnej sieti.
Local Loop Unbundling: total monthly charge	Oddelenie miestnej slučky: celkový mesačný poplatok	The monthly total wholesale cost for Local Loop Unbundling charged by incumbent operators, Calculated as the sum of the monthly charge and 1/36 of the connection fee. <i>Zdroj: ITU</i>	Celkové mesačné veľkoobchodné náklady na uvoľnený prístup v miestnej slučke, ktoré účtuje dominantný podnik a ktoré sa vypočítajú ako súčet mesačného poplatku a 1/36 poplatku za pripojenie.
Local traffic	Miestna prevádzka	Internal traffic within the same local service area or within an elementary tariff zone. <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Vnútnorná prevádzka v rámci tej istej oblasti poskytovania služieb alebo v rámci základnej tarifnej zóny.
Long distance fixed-to-fixed telephone traffic in minutes	Medzimestská telefónna prevádzka medzi pevnými sieťami v minútach	Long distance fixed-to-fixed telephone traffic refers to effective (completed) fixed national long distance telephone voice traffic exchanged with a station outside the local charging area of the calling station. The indicator should be reported as the number of minutes of traffic. It excludes local calls, calls to mobile	Medzimestská telefónna prevádzka v pevných sieťach je skutočná (ukončená) národná medzimestská telefónna hlasová prevádzka uskutočnená mimo miestnu oblasť tarifácie volajúcej stanice. Ukazovateľ sa uvádza v počte minút prevádzky. Nezahŕňajú sa miestne volania, volania do

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
		networks, calls abroad, and calls to special service numbers such as ISPs for Internet dial-up. <i>Zdroj: ITU</i>	mobilných sietí, volania do zahraničia a volania na zvláštne služby ako sú čísla ISP pre dial-up internet.
Long-distance calls	Medzimestské volania	Long distance calls are all national public voice telephony calls other than local (metropolitan, regional, inter-regional and trunk calls if the national definition of local call does not cover them). <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Medzimestské volania sú všetky vnútroštátne volania, uskutočnené vo verejnej telefónnej sieti, iného typu ako miestne volania (mestské, regionálne a medziregionálne volania pokiaľ ich nezahŕňa národná definícia miestneho volania).
M2M mobile-network subscriptions	Pripojenia mobilných sietí M2M	M2M mobile-network subscriptions refer to the number of mobile-cellular machine-to-machine subscriptions that are assigned for use in machines and devices (cars, smart meters, consumer electronics) for the exchange of data between networked devices, and are not part of a consumer subscription. For instance SIM-cards in personal navigation devices, smart meters, trains and automobiles should be included. Mobile dongles and tablet subscriptions should be excluded. <i>Zdroj: ITU</i>	Pripojenia M2M v mobilných sieťach zahŕňajú celkový počet mobilných pripojení stroj – stroj, ktoré sú určené na využívanie v strojoch a zariadeniach (osobné automobily, inteligentné merače, spotrebná elektronika), slúžia na výmenu dát medzi prepojenými zariadeniami a nie sú súčasťou predplatených služieb účastníka. Napríklad započítavajú sa karty SIM v osobných navigačných zariadeniach, v inteligentných meračoch, zariadeniach vo vlakoch a automobiloch. Nezapočítavajú sa pripojenia cez modemové kľúče USB a tablety.
Main telephone lines	Hlavné telefónne prípojky	A main line is a (fixed) telephone line connecting the subscriber's terminal equipment to the public switched network and which has a dedicated port in the telephone exchange equipment. The number of ISDN channels should be included. Fixed wireless subscribers should also be included. <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Hlavná telefónna prípojka je (pevná) telefónna prípojka, ktorá pripája koncové zariadenie účastníka k verejnej komutovanej telefónnej sieti a ktorá má v telefónnej ústredni vymedzený vstup (port). Zahŕňa kanály ISDN, a tiež bezdrôtových účastníkov na pevnom mieste.
Managed VoIP	Riadená služba VoIP	A managed VoIP service means a publicly available telephone service (PATS) provided using voice over internet protocol (VoIP) for call origination whereby the operator controls the quality of service provided. <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Riadená služba VoIP je verejná telefónna služba (VTS), ktorá využíva prenos hlasu cez internetový protokol (VoIP) na vznik volania, kde prevádzkovateľ siete kontroluje kvalitu poskytovanej služby.
Market share of leading operator (in % of active SIM cards)	Trhový podiel prevádzkovateľa s vedúcim postavením na trhu (podľa % aktívnych SIM kariet)	Market share of the market leader based on the number of active SIM cards. <i>Zdroj: ITU</i>	Trhový podiel prevádzkovateľa s vedúcim postavením na trhu podľa počtu aktívnych SIM kariet.
MMS sent	Poslané MMS	Total number of mobile Multimedia Messaging Service (MMS) sent, both to national and international destinations. This should exclude messages sent by computers to mobile or to computers. <i>Zdroj: ITU</i>	Celkový počet multimediálnych správ MMS v mobilnej sieti zaslaný na národné a medzinárodné miesta určenia. Nezahŕňajú sa správy zaslané z počítačov na mobilné telefóny alebo na počítače.

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
Mobile broadband subscribers	Mobilní účastníci so širokopásmovým prístupom	Subscriptions to public mobile telecommunication systems of cellular technology enabling use of UMTS or comparable 3G networks and identified by the IMEI code. IMEI (<i>International Mobile Equipment Identity</i>) Zdroj: EUROSTAT	Účastnícke pripojenia k verejným mobilným telekomunikačným systémom bunkovej technológie 3G identifikované kódom IMEI, ktoré umožňujú využívanie UMTS alebo porovnateľných sietí. (IMEI - Medzinárodná identita mobilného zariadenia)
Mobile cellular numbers ported	Prenesené čísla v mobilnej sieti	Mobile cellular numbers ported refers to the number of mobile ports (transactions) that have been carried out during the reference year. This indicator refers to the ability of subscribers to keep their number when changing providers. In other words, this indicator refers to the number of mobile cellular numbers that have been transferred from one mobile cellular operator to another mobile cellular operator (for users who change mobile cellular operators and have asked to keep the same telephone number). The data should refer to actual ports that have been completed and not pending ports. The data refer to the number of ports that have been carried out over the year and not the accumulated number of ports. It includes the number of ports within the mobile cellular network. It excludes fixed telephone number portings, fixed telephone line to mobile cellular network number portings and mobile cellular network to fixed telephone network number portings. Zdroj: ITU	Počet prenesených mobilných čísel je počet mobilných portov (transakcií t.j. jedno číslo môže byť prenesené viac krát), ktoré boli vykonané počas referenčného roka. Tento ukazovateľ sa týka možnosti účastníkov ponechať si svoje telefónne číslo pri zmene poskytovateľa. Inými slovami, tento ukazovateľ zahŕňa počet mobilných čísel, ktorá bola prenesená od jedného prevádzkovateľa mobilnej služby k inému prevádzkovateľovi mobilnej služby (u tých užívateľov, ktorí zmenili prevádzkovateľov mobilnej služby a požiadali, aby si mohli ponechať rovnaké telefónne číslo). Údaje by mali zahŕňať skutočné prenosy čísel, ktoré už boli dokončené a nie prebiehajúce prenosy. Údaje sa vzťahujú na počet prenosov, ktoré boli vykonané počas roka a nie na kumulovaný počet prenosov. Ukazovateľ zahŕňa počet prenesených čísel v rámci mobilnej bunkovej siete. Nezahŕňa prenos čísel v pevnej telefónnej sieti, prenos čísel z pevnej telefónnej siete do mobilných sietí a z mobilnej celúlarnej siete do pevných telefónnych sietí.
Mobile cellular prepaid - call connection charge	Poplatok za spojenie volaní predplatenej služby v mobilnej sieti	Mobile-cellular prepaid – call connection charge refers to the one-off fee that may apply for the establishment of a call. If the charge differs according to whether the call is on-net/off-net or peak/off-peak, this should be specified in a note. Please note that the call connection charge is not a per-minute charge, but a per call fee. Zdroj: ITU	Predplatená služba v mobilnej sieti – poplatok za spojenie volaní je jednorazový poplatok, ktorý sa môže požadovať pri uskutočnení volania. Ak sa poplatok líši podľa toho, či hovor je on-net/off-net alebo prebieha v silnej/slabej prevádzke, je potrebné to uviesť v poznámke. Upozorňujeme, že poplatok za spojenie volaní nie je poplatok za minútu volania, ale poplatok za volanie.
Mobile cellular prepaid - price of a one-minute local call (peak, off-net)	Cena za jednu minútu miestneho volania predplatenej služby v mobilnej sieti (silná prevádzka, off-net)	The price per minute of a peak rate call from a mobile-cellular prepaid telephone to a mobile-cellular subscriber of another (competing) network during peak time. Taxes should be included. If not included, it should be specified in a note including the applicable tax rate. Zdroj: ITU	Cena za minútu volania z mobilného telefónu účastníka s predplatenou službou na mobilný telefón účastníka inej (konkurenčnej) siete v silnej prevádzke. V cene by mali byť zahrnuté dane. Ak nie sú zahrnuté, potom je to potrebné uviesť v poznámke vrátane platnej daňovej sadzby.

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
Mobile cellular prepaid - price of a one-minute local call (peak, to fixed)	Cena za jednu minútu miestneho volania predplatenej služby v mobilnej sieti (silná prevádzka, k pevnej sieti)	The price per minute of a peak rate call from a mobile-cellular prepaid telephone to a fixed telephone subscriber. Taxes should be included. If not included, it should be specified in a note including the applicable tax rate. <i>Zdroj: ITU</i>	Cena za minútu volania z mobilného telefónu účastníka s predplatenou službou v silnej prevádzke na telefón účastníka v pevnej sieti. V cene by mali byť zahrnuté dane. Ak nie sú zahrnuté, potom je to potrebné uviesť v poznámke vrátane platnej daňovej sadzby.
Mobile cellular prepaid - price of a one-minute local call (weekend, on-net)	Cena za jednu minútu miestneho volania predplatenej služby v mobilnej sieti (víkend, on-net)	The price per minute of a weekend rate call from a mobile cellular prepaid telephone to a mobile cellular subscriber of the same network (on-net). If there are different weekend tariffs, the price that applies to Sunday during daytime should be applied (or the equivalent day in countries where weekends are not on Sunday). If there is no weekend price, the average peak and off-peak price should be used. Taxes should be included. If not included, it should be specified in a note including the applicable tax rate. <i>Zdroj: ITU</i>	Cena za minútu volania vo víkendovej tarife z mobilného telefónu účastníka predplatenej služby na mobilný telefón účastníka v rovnakej sieti (on-net). Ak existujú rôzne víkendové tarify, mala byť sa uviesť cena, ktorá platí v nedeľu počas dňa (alebo zodpovedajúci deň v tých krajinách, kde nie sú víkendy v nedeľu). Ak nie je možné uviesť víkendovú cenu, mala by sa uviesť priemerná cena volania v silnej a slabej prevádzke. V cene by mali byť zahrnuté dane. Ak nie sú zahrnuté, potom je to potrebné uviesť v poznámke vrátane platnej daňovej sadzby.
Mobile cellular prepaid - price of a one-minute local call (weekend, off-net)	Cena za jednu minútu miestneho volania predplatenej služby v mobilnej sieti (víkend, off-net)	The price per minute of a weekend rate call from a mobile-cellular prepaid telephone to a mobile-cellular subscriber of another (competing) network. If there are different weekend tariffs, the price that applies to Sunday during daytime should be applied (or the equivalent day in countries where weekends are not on Sunday). If there is no weekend price, the average peak and off-peak price should be used. Taxes should be included. If not included, it should be specified in a note including the applicable tax rate. <i>Zdroj: ITU</i>	Cena za minútu volania vo víkendovej tarife z mobilného telefónu účastníka predplatenej služby na mobilný telefón účastníka inej (konkurenčnej) siete. Ak existujú rôzne víkendové tarify, mala byť sa uviesť cena platná v nedeľu počas dňa (alebo zodpovedajúci deň v tých krajinách, kde nie sú víkendy v nedeľu). Ak nie je možné uviesť víkendovú cenu, mala by sa uviesť priemerná cena volania v silnej a slabej prevádzke. V cene by mali byť zahrnuté dane. Ak nie sú zahrnuté, potom je to potrebné uviesť v poznámke vrátane platnej daňovej sadzby.
Mobile cellular prepaid - price of a one-minute local call (weekend, to fixed)	Cena za minútu miestneho volania predplatenej služby v mobilnej sieti (víkend, k pevnej sieti)	The price per minute of a weekend rate call from a mobile-cellular prepaid telephone to a fixed-telephone subscriber. If there are different weekend tariffs, the price that applies to Sunday during daytime should be applied (or the equivalent day in countries where weekends are not on Sunday). If there is no weekend price, the average peak and off-peak price should be used. Taxes should be included. If not included, it should be specified in a note including the applicable tax rate. <i>Zdroj: ITU</i>	Cena za minútu volania vo víkendovej tarife z mobilného telefónu účastníka predplatenej služby na telefón účastníka v pevnej sieti. Ak existujú rôzne víkendové tarify, mala byť sa uviesť cena platná v nedeľu počas dňa (alebo v zodpovedajúci deň v krajinách, kde nie sú víkendy v nedeľu). Ak nie je možné uviesť víkendovú cenu, mala by sa uviesť priemerná cena volania v silnej a slabej prevádzke. V cene by mali byť zahrnuté dane. Ak nie sú zahrnuté, potom je to potrebné uviesť v poznámke vrátane platnej daňovej sadzby.

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
Mobile cellular prepaid - price of local call per minute (off-peak, to fixed)	Cena za minútu miestneho volania predplatenej služby v mobilnej sieti (slabá prevádzka, k pevnej sieti)	The price per minute of a off-peak rate call from a mobile cellular prepaid telephone to a fixed telephone subscriber. Off-peak refers to the cheapest rate before mid-night. If the only off-peak period is after mid-night, the peak price should be used. Taxes should be included. If not included, it should be specified in a note including the applicable tax rate. <i>Zdroj: ITU</i>	Cena za minútu volania z mobilného telefónu účastníka s predplatenou službou v slabej prevádzke na telefón účastníka v pevnej sieti. Slabú prevádzku charakterizujú najlacnejšie sadzby pred polnocou. V prípade, že je slabá prevádzka len v čase po polnoci, je treba uviesť cenu v silnej prevádzke. V cene by mali byť zahrnuté dane. Ak nie sú zahrnuté, potom je to potrebné uviesť v poznámke vrátane platnej daňovej sadzby.
Mobile cellular prepaid - price of SMS (off-net)	Cena za SMS predplatenej služby v mobilnej sieti (off-net)	Mobile-cellular prepaid - price of SMS refers to the price of sending a short-message service (SMS) message from a mobile-cellular telephone with a prepaid subscription to a mobile-cellular number of a competing network (off-net). Taxes should be included. If not included, it should be specified in a note including the applicable tax rate. <i>Zdroj: ITU</i>	Cena za SMS predplatenej služby v mobilnej sieti označuje cenu za odoslanie krátkej textovej správy (SMS) z mobilného telefónu s predplatenou službou na mobilné číslo v konkurenčnej sieti (off-net). V cene by mali byť zahrnuté dane. Ak nie sú zahrnuté, potom je to potrebné uviesť v poznámke vrátane platnej daňovej sadzby.
Mobile cellular prepaid connection charge	Poplatok za aktiváciu predplatenej služby v mobilnej sieti	Mobile-cellular prepaid connection charge is the initial, one-time charge for a new prepaid mobile-cellular subscription. Refundable deposits should not be counted. The connection fee corresponds usually to the price charged for the subscriber identity module (SIM) card, but may include other fees. It should be indicated in the note if free minutes, free SMS or other free services are included in the connection charge. Taxes should be included. If not included, it should be specified in a note including the applicable tax rate. <i>Zdroj: ITU</i>	Poplatok za aktiváciu predplatenej služby v mobilnej sieti označuje počiatočný, jednorazový poplatok za aktiváciu predplatenej služby v mobilnej sieti. Nezapočítavajú sa vratné zálohové poplatky. Poplatok za spojenie sa zvyčajne rovná cene za účastnícky identifikačný modul (SIM kartu), ale môže zahŕňať aj iné poplatky. V prípade že sú v poplatku zahrnuté voľné minúty, voľné SMS alebo iné bezplatné služby, je potrebné to uviesť v poznámke. V cene by mali byť zahrnuté dane. Ak nie sú zahrnuté, potom je to potrebné uviesť v poznámke vrátane platnej daňovej sadzby.
Mobile cellular prepaid -price of a one-minute local call (peak, on-net)	Cena za jednu minútu miestneho volania predplatenej služby v mobilnej sieti (silná prevádzka, on-net)	Refers to the price per minute of a peak prepaid call from a mobile-cellular telephone with a prepaid subscription to another subscriber in the same network. Taxes should be included. If not included, it should be specified in a note including the applicable tax rate. <i>Zdroj: ITU</i>	Označuje cenu za minútu volania z mobilného telefónu účastníka s predplatenou službou inému účastníkovi v rovnakej sieti v silnej prevádzke. V cene by mali byť zahrnuté dane. Ak nie sú zahrnuté, potom je to potrebné uviesť v poznámke vrátane platnej daňovej sadzby.
Mobile cellular prepaid-price of a one-minute local call (off-peak, off-net)	Cena za jednu minútu miestneho volania predplatenej služby v mobilnej sieti (slabá prevádzka, off-net)	The price per minute of an off-peak rate call from a mobile cellular prepaid telephone to a mobile cellular subscriber of another (competing) network. Off-peak refers to the cheapest rate before mid-night. If the only off-peak period is after mid-night, the peak price should be used. Taxes should be included. If not included, it should be specified in a note including the applicable tax rate. <i>Zdroj: ITU</i>	Cena za jednu minútu volania z mobilného telefónu účastníka s predplatenou službou na mobilný telefón účastníka inej (konkurenčnej) siete v slabej prevádzke. Slabú prevádzku charakterizujú najlacnejšie sadzby pred polnocou. V prípade, že je slabá prevádzka len v období po polnoci, je treba uviesť cenu v silnej prevádzke. V cene by mali byť zahrnuté dane. Ak nie sú zahrnuté, potom je to potrebné uviesť v poznámke vrátane platnej daňovej sadzby.

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
Mobile cellular prepaid-price of SMS (on-net)	Cena za SMS predplatenej služby v mobilnej sieti (on-net)	Mobile-cellular prepaid – price of SMS refers to the price of sending a short-message service (SMS) message from a mobile-cellular telephone with a prepaid subscription to a mobile-cellular number of the same network (on-net). Taxes should be included. If not included, it should be specified in a note including the applicable tax rate. <i>Zdroj: ITU</i>	Cena za SMS predplatenej služby v mobilnej sieti označuje cenu za odoslanie krátkej textovej správy (SMS) z mobilného telefónu s predplatenou službou na mobilné číslo v rovnakej sieti (on-net). V cene by mali byť zahrnuté dane. Ak nie sú zahrnuté, potom je to potrebné uviesť v poznámke vrátane platnej daňovej sadzby.
Mobile cellular subscriptions: prepaid	Mobilné účastnícke pripojenie s predplatenou kartou	Prepaid mobile cellular telephone subscriptions refer to the total number of mobile cellular telephone subscriptions that use prepaid refills. These are subscriptions where, instead of paying an on-going monthly fee, users purchase blocks of usage time. Only active prepaid subscriptions that have used the system (as shown by traffic or whether they have recharged the card) during the past three months should be included. <i>Zdroj: ITU</i>	Počet účastníckych pripojení v mobilnej sieti s predplatenou kartou je celkový počet mobilných telefónnych pripojení, ktoré využívajú predplatené karty. Ide o pripojenia účastníkov, u ktorých sa pred paušálnou mesačnou platbou uprednostňujú predplatené karty s obnovou kreditu. Započítavajú sa len účastnícke pripojenia s aktívnymi predplatenými kartami, ktoré sa využívali (ako to dokazuje prevádzka alebo opätovné zvýšenie kreditu na karte) počas uplynulých troch mesiacov.
Mobile cellular telephone subscriptions (post-paid + prepaid)	Mobilné telefónne účastnícke pripojenie (s faktúrovanými službami a s predplatenou kartou)	Mobile cellular telephone subscriptions refer to the number of subscriptions to a public mobile telephone service that provide access to the Public Switched Telephone Network (PSTN) using cellular technology. The indicator includes both the number of postpaid subscriptions and the number of prepaid SIM cards that are active during the past three months. The indicator applies to both analogue and digital cellular systems and all mobile cellular subscriptions that offer voice communications. It excludes subscriptions via data cards or USB modems, subscriptions to public mobile data services, private trunked mobile radio, telepoint, and radio paging and telemetry services. <i>Zdroj: ITU</i>	Počet účastníckych pripojení cez verejnú mobilnú telefónnu sieť s možnosťou prístupu k verejnej komutovanej telefónnej sieti (PSTN), ktoré využívajú bunkovú technológiu. Ukazovateľ zahŕňa počet účastníkov s fakturovanými službami a počet predplatených SIM kariet aktívnych počas posledných troch mesiacov. Tento ukazovateľ sa vzťahuje na analógové a digitálne bunkové systémy a všetky mobilné pripojenia, ktoré ponúkajú hlasovú komunikáciu. Nezahŕňajú sa účastníci mobilných služieb cez dátové karty alebo USB modemy, účastníci verejných mobilných dátových služieb, neverejnej hromadnej rádiovkej mobilnej siete, služieb telepoint alebo rádiového pagingu a telemetrie.
Mobile cellular telephone subscriptions with access to data communications at low and medium speeds	Mobilné telefónne účastnícke pripojenie s prístupom k dátovým komunikáciám pri nízkych a stredných rýchlostiach	Mobile cellular telephone subscriptions with access to data communications at low and medium speeds refer to the number of mobile cellular telephone subscriptions with access to data communications (e.g. Internet) at downstream speeds below 256 kbit/s. This and includes mobile cellular technologies such as GPRS, CDMA2000 1x and EDGE. The indicator refers to the theoretical ability of subscribers to use non-broadband speed mobile data services rather than active users. <i>Zdroj: ITU</i>	Počet účastníckych pripojení cez mobilnú telefónnu bunkovú sieť s prístupom k dátovým komunikáciám pri nízkych a stredných rýchlostiach je počet účastníckych mobilných telefónnych pripojení s prístupom k dátovým komunikáciám pri rýchlostiach zostupného smeru toku nižších ako 256 kbit/s. Zahŕňajú sa mobilné bunkovej technológie ako GPRS, CDMA2000 1x a EDGE. Tento ukazovateľ sa týka teoretickej možnosti účastníkov nevyužívať rýchlosti širokopásmového pripojenia mobilných dátových služieb ako aktívni používatelia.

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
Mobile cellular telephone subscriptions with access to data communications at broadband speeds	Účastnícke mobilné telefónne pripojenie s prístupom k dátovým komunikáciám so širokopásmovými rýchlosťami	<p>Mobile cellular telephone subscriptions with access to data communications at broadband speeds refer to the number of mobile cellular subscriptions with access to data communications (e.g. the Internet) at broadband downstream speeds (here defined as greater than or equal to 256 kbit/s). Note that this refers to potential mobile broadband subscriptions and not active subscriptions. If countries use a different definition of broadband, this should be indicated in a note.</p> <p>This includes all high speed mobile cellular telephone subscriptions with access to data communications and includes mobile cellular technologies such as WCDMA (UMTS) (and associated technologies such as HSPA), CDMA2000 1x EV-DO, mobile WiMAX 802.16e and LTE. It excludes low speed mobile broadband subscriptions and fixed line Internet subscriptions.</p> <p>This indicator refers to the theoretical ability of subscribers to access broadband mobile data services rather than active use. In other words, depending on the methodology used in the country, it can refer to the number of subscribers with mobile broadband-enabled handsets and/or data cards or it could refer to subscriptions to mobile networks capable of providing broadband regardless of whether the subscriber uses the network to access the Internet. <i>Zdroj: ITU</i></p>	<p>Počet účastníckych mobilných telefónnych pripojení s prístupom k dátovým komunikáciám so širokopásmovou rýchlosťou pripojenia označuje počet účastníckych mobilných pripojení s prístupom k dátovým komunikáciám (napr. k internetu) pri rýchlostiach zostupného smeru toku (tu definovaným ako vyššie alebo rovné 256 kbit/s). Ukazovateľ sa týka potenciálnych účastníckych mobilných širokopásmových pripojení a nie aktívnych účastníckych pripojení. Pokiaľ štáty používajú inú definíciu širokopásmového pripojenia uveďte ju v poznámke. Ukazovateľ zahŕňa všetky vysokorýchlostné mobilné bunkové telefónne účastnícke pripojenia s prístupom k dátovým komunikáciám a zahŕňa mobilné bunkové technológie ako WCDMA (UMTS) (a súvisiace technológie ako je HSPA), CDMA2000 1x EV-DO, mobilný WiMAX 802.16e a LTE. Nezahŕňa nízko-rýchlostné mobilné účastnícke pripojenia a internetové účastnícke pripojenia v pevnej sieti. Tento ukazovateľ sa týka viac teoretickej možnosti prístupu účastníkov k vysokorýchlostným mobilným dátovým službám ako ich aktívneho používania. Inými slovami, v závislosti na metodike použitej v štáte, ukazovateľ môže označovať počet používateľov s mobilnými telefónmi a/alebo dátovými kartami umožňujúcimi širokopásmové mobilné pripojenie, alebo označuje počet účastníckych pripojení k mobilným sieťam s možnosťou poskytovať širokopásmové pripojenie bez ohľadu na to, či účastník využíva prístup na internet.</p>
Mobile communication investment	Investície do mobilných komunikácií	Annual investment in mobile telephone service for acquiring property and network within the country. It should include investments made for mobile broadband services. <i>Zdroj: ITU</i>	Ročné investície do mobilnej telefónnej služby do nadobudnutia majetku a siete v danom štáte, vrátane investícií do mobilných širokopásmových služieb.
Mobile subscribers	Účastníci mobilnej služby	Total number of subscribers to an automatic public mobile telephone service, which provides access to the Public Switched Telephone Network (PSTN). <i>Zdroj: OECD</i>	Celkový počet účastníkov automatickej verejnej mobilnej telefónnej služby, ktorá umožňuje prístup k verejnej komutovanej telefónnej sieti (PSTN).
Mobile virtual network operator (MVNO)	Virtuálny prevádzkovateľ mobilnej siete	MVNOs are Mobile Virtual Network operators with own SIM cards and own mobile network code. An MVNO cannot be majority owned by any of the Mobile Network Operators	Virtuálny prevádzkovateľ mobilnej siete (VPMS) je prevádzkovateľ virtuálnej mobilnej siete s vlastnými SIM kartami a vlastným kódom mobilnej siete. VPMS nemôže byť

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
	(VPMS)	operating on the same national market. <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	väčšinovým vlastníkom niektorého z mobilných operátorov pôsobiacich na tom istom vnútroštátnom trhu.
Mobile voice termination rate	Poplatky za ukončenie volania v mobilných hlasových telefónnych službách	Wholesale call termination charges in mobile voice telephony. <i>Zdroj: ITU</i>	Veľkoobchodné poplatky za ukončenie volania v mobilných hlasových telefónnych službách.
Mobile-broadband Internet traffic (outside the country, roaming out)	Prenos v mobilnej širokopásmovej internetovej sieti (mimo krajiny, roaming out)	Mobile-broadband Internet traffic (outside the country, roaming out) refers to broadband traffic volumes originated outside the country from 3G networks or other more advanced mobile networks, including 3G upgrades, evolutions or equivalent standards in terms of data transmission speeds. Traffic data should be collected and aggregated at the country level for all customers of domestic operators roaming outside the country and using 3G or more advanced mobile networks. Download and upload traffic should be added up and reported together. Traffic should be measured at the end-user access point. Wholesale and walled-garden traffic should be excluded. Traffic should be reported in exabytes. <i>Zdroj: ITU</i>	Prenos v mobilnej širokopásmovej internetovej sieti (mimo krajiny, roaming out) zahŕňa objem širokopásmového prenosu, ktorý vznikol mimo danej krajiny v sieťach 3G alebo v iných mobilných sieťach vyššej generácie vrátane zmodernizovaných, vývojových alebo štandardne rovnocenných 3G sietí podľa rýchlosti prenosu dát. Prenosové údaje sa zbierajú a sumarizujú od všetkých zákazníkov domácich operátorov v krajine, ktorí poskytujú roaming v zahraničí a využívajú mobilné siete 3G alebo siete vyššej generácie. Prenos sťahovaných a odosielaných dát (download and upload) sa sumarizuje a oznamuje spoločne. Prenos sa meria v prístupovom bode koncového používateľa. Nezahŕňa sa veľkoobchodný prenos a prenos obmedzených informačných služieb (walledgarden). Prenos sa uvádza v exabajtoch.
Mobile-broadband Internet traffic (within the country)	Prenos v mobilnej širokopásmovej internetovej sieti (v rámci krajiny)	Mobile-broadband Internet traffic (within the country) refers to broadband traffic volumes originated within the country from 3G networks or other more advanced mobile networks, including 3G upgrades, evolutions or equivalent standards in terms of data transmission speeds. Traffic data should be collected and aggregated at the country level for all 3G or more advanced mobile networks within the country. Download and upload traffic should be added up and reported together. Traffic should be measured at the end-user access point. Wholesale and walled-garden traffic should be excluded. The traffic should be reported in exabytes. <i>Zdroj: ITU</i>	Prenos v mobilnej širokopásmovej internetovej sieti (v rámci krajiny) zahŕňa celkový objem širokopásmového prenosu v rámci krajiny, ktorý vznikol v sieťach 3G alebo v iných mobilných sieťach vyššej generácie vrátane zmodernizovaných, vývojových alebo štandardne rovnocenných 3G sietí podľa rýchlosti prenosu dát. Prenosové údaje o všetkých mobilných sieťach 3G alebo vyššej generácie v rámci krajiny sa zbierajú a sumarizujú na úrovni jednotlivých krajín. Prenos sťahovaných a odosielaných dát (download and upload) sa sumarizuje a oznamuje spoločne. Prenos sa meria v prístupovom bode koncového používateľa. Nezahŕňa sa veľkoobchodný prenos a prenos obmedzených informačných služieb (walledgarden). Prenos sa uvádza v exabajtoch.

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
Mobile-cellular dropped call ratio	Podiel stratených volaní v mobilnej sieti	Mobile-cellular dropped call ratio refers to the proportion of incoming and outgoing mobile-cellular calls which, once they have been correctly established and therefore have an assigned traffic channel, are dropped or interrupted prior to their normal completion by the user, the cause of the early termination being within the operator's network. <i>Zdroj: ITU</i>	Podiel stratených volaní v mobilnej sieti označuje podiel prichádzajúcich a odchádzajúcich volaní v mobilnej sieti, ktoré sa potom, keď boli správne zostavené, a preto mali priradený prevádzkový kanál, stratili alebo prerušili pred ich zvyčajným normálnym zakončením na strane používateľa a príčina predčasného ukončenia volaní sa nachádza u prevádzkovateľa siete.
Mobile-cellular unsuccessful call ratio	Podiel neúspešných volaní v mobilnej sieti	Mobile-cellular unsuccessful call ratio refers to the ratio of unsuccessful mobile-cellular calls to the total number of mobile-cellular call attempts in the given year. An unsuccessful call is a call attempt to a valid number, while in a coverage area, where neither the call is answered nor called party busy tone nor ringing tone, is recognized at the access of the calling user within 40 seconds from the instant when the last digit of the destination subscriber number is received by the network. <i>Zdroj: ITU</i>	Podiel neúspešných volaní v mobilnej sieti je podiel neúspešných volaní v mobilnej sieti k celkovému počtu pokusov o volanie do mobilnej siete v danom roku. Neúspešné volanie je pokus o volanie na platné číslo v oblasti pokrytej signálom, keď sa volaný účastník neprihlási, nemá obsadzovací ani vyzváňací tón a pokus je do 40 sekúnd od okamihu, kedy je posledná číslica cieľového čísla účastníka prijatá do siete, uznaný ako prístup volajúceho používateľa.
Monthly price of Fixed Broadband Internet Access offers including Fixed Telephony	Mesačný poplatok za širokopásmový internetový prístup v pevnej sieti vrátane telefónnej služby	Monthly price of Fixed Broadband Internet Access offers including Fixed Telephony, including value added tax, excluding the additional cost of telephony or cable line (if any). The minimum and median prices refer to the group of similar subscriptions offered by internet service providers. Offers are not weighted with market shares, so the offers' median price cannot be interpreted as the median price paid by consumers. Notes: If no data is present for a country, it is because no corresponding offers have been found on the national market. <i>Zdroj: ITU</i>	Mesačný poplatok za širokopásmový prístup na internet v pevnej sieti vrátane telefónnej služby v pevnej sieti a dane z pridanej hodnoty, bez dodatočných nákladov na telefónne alebo káblové vedenie (ak existuje). Minimálne a stredné ceny sa týkajú skupiny podobných pripojení, ktoré ponúkajú poskytovatelia internetových služieb. Ponuky sa neposudzujú podľa podielov na trhu, preto strednú cenu ponúk nie je možné považovať za strednú cenu zaplatenú používateľmi. Poznámka: Ak krajina nedisponuje takýmito údajmi, je to z toho dôvodu, že na národnom trhu neboli nájdené žiadne podobné ponuky .
Monthly price of Internet Access + Fixed Telephony + TV bundles	Mesačný poplatok za balíček v pevnej sieti obsahujúci internet. prístup + telefónnu službu + televíziu	Monthly price of Fixed Broadband Internet Access offers including Fixed Telephony and TV (analogue or digital television service), including value added tax, excluding the additional cost of telephony or cable line (if any). The minimum and median prices refer to the group of similar subscriptions offered by internet service providers. Offers are not weighted with market shares, so the offers' median price cannot be interpreted as the median price paid by consumers.	Mesačná cena širokopásmových internetových prístupov v pevnej sieti vrátane pevnej telefónnej a televíznej služby (služba analógovej alebo digitálnej televízie) vrátane dane z pridanej hodnoty, s výnimkou prípadných dodatočných nákladov na telefónne alebo káblové vedenia. Minimálne a stredné ceny sa vzťahujú na skupinu podobných pripojení, ktoré ponúkajú poskytovatelia internetových služieb. Ponuky sa neposudzujú podľa podielov na trhu, preto strednú cenu ponúk

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
		Notes: If no data is present for a country, it is because no corresponding offers have been found on the national market. <i>Zdroj: ITU</i>	nie je možné považovať za strednú cenu zaplatenú používateľmi. Poznámky: Ak krajina nedisponuje takými údajmi, je to z toho dôvodu, že na národnom trhu neboli nájdené žiadne zodpovedajúce ponuky.
Monthly price of standalone internet access	Mesačný poplatok za samostatný prístup na internet	Monthly price of standalone Fixed Broadband Internet Access offers, including value added tax, excluding the additional cost of telephony or cable line (if any). The minimum and median prices refer to the group of similar subscriptions offered by internet service providers. Offers are not weighted with market shares, so the offers' median price cannot be interpreted as the median price paid by consumers. <i>Zdroj: ITU</i>	Mesačný poplatok za samostatný širokopásmový prístup na internet v pevnej sieti vrátane dane z pridanej hodnoty, bez dodatočných nákladov na telefónne alebo káblové vedenie (ak existuje). Minimálne a stredné ceny sa vzťahujú aj na skupinu podobných pripojení, ktoré ponúkajú poskytovatelia internetových služieb. Ponuky sa neposudzujú podľa podielov na trhu, preto sa stredná cena ponúk nemôže interpretovať ako stredná cena zaplatená používateľmi.
Monthly subscription for business telephone service	Mesačný poplatok za telefónnu službu pre právnické osoby a podnikateľov	Monthly subscription refers to the recurring fixed charge for subscribing to a postpaid business telephone service. The charge should cover the rental of the line but not the rental of the terminal (e.g., telephone set) where the terminal equipment market is liberalized. Separate charges should be stated where appropriate, for first and subsequent lines. If the rental charge includes any allowance for free or reduced rate call units, this should be indicated. Taxes should be included. If not included, it should be specified in a note including the applicable tax rate. <i>Zdroj: ITU</i>	Mesačný poplatok je pravidelne sa opakujúci pevný poplatok za využívanie faktúrovanej telefónnej služby pre právnické osoby a podnikateľov. V poplatku je zahrnutý prenájom telefónnej prípojky, ale nie prenájom koncového zariadenia (napr. telefónneho prístroja) tam, kde je liberalizovaný trh s koncovými zariadeniami. V prípade potreby je potrebné uviesť samostatné poplatky pre prvé a ďalšie prípojky. Keď poplatok za prenájom zahŕňa určitý počet voľných minút alebo minút so zníženou tarifou, je potrebné to uviesť v poznámke. V poplatku by mali byť zahrnuté dane. Ak nie sú zahrnuté, potom je to potrebné uviesť v poznámke vrátane platnej daňovej sadzby.
Monthly subscription for residential telephone service	Mesačný poplatok za telefónnu službu pre fyzické osoby	Monthly subscription for residential telephone service refers to the recurring fixed charge for subscribing to a residential postpaid fixed-telephone service. The charge should cover the rental of the line but not the rental of the terminal (e.g. telephone set). If the rental charge includes any allowance for free or reduced rate call units, this should be indicated in the note. Taxes should be included. If not included, it should be specified in a note including the applicable tax rate. <i>Zdroj: ITU</i>	Mesačný poplatok za telefónnu službu pre fyzické osoby označuje pravidelne sa opakujúci pevný poplatok za využívanie faktúrovanej telefónnej služby v pevnej sieti pre fyzické osoby. Poplatok zahŕňa prenájom telefónnej prípojky, ale nie prenájom koncového zariadenia (napr. telefónneho prístroja). V prípade, že poplatok za prenájom zahŕňa určitý počet voľných minút alebo minút so zníženou tarifou, je potrebné to uviesť v poznámke. V poplatku by mali byť zahrnuté dane. Ak nie sú zahrnuté, potom je to potrebné uviesť v poznámke vrátane platnej daňovej sadzby.

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
Multichannel television (TV) subscriptions	Pripojenia k viackanálovej televízii (TV)	<p>Multichannel television (TV) subscriptions refer to services that provide additional TV programming beyond the free-to-air analogue terrestrial channels. Multichannel TV services are cable TV, direct-to-home satellite services, Internet-protocol TV and digital terrestrial TV. They may or may not be subscription-based.</p> <p>Multichannel TV services are categorized and defined as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Cable television (CATV)</i> service – multichannel programming delivered over a coaxial cable for viewing on television sets; • <i>Direct-to-home (DTH)</i> satellite services – received via a satellite dish capable of receiving satellite television broadcasts; • <i>Internet-protocol TV (IPTV)</i> –multimedia services such as television/video/audio/text/graphics/data delivered over an IP-based network managed to support the required level of quality of service, quality of experience, security, interactivity and reliability; it does not include video accessed over the public Internet, for example, by streaming. IPTV services are also generally aimed at viewing over a television set rather than a personal computer; • <i>Digital terrestrial television (DTT)</i> – the technological evolution from analogue terrestrial television providing capability for significantly more channels. <p><i>Zdroj: ITU</i></p>	<p>Pripojenia k viackanálovej televízii (TV) zahŕňajú služby, ktoré poskytujú ďalšie TV programy okrem analógového pozemského vysielania. Služby viackanálovej televízie zahŕňajú káblovú televíziu, družicové služby direct-to-home (digitálny signál do domácej siete alebo priamo do vlastnej siete), televíziu cez internetový protokol a pozemskú digitálnu televíziu. Môžu alebo nemusia byť predplatené.</p> <p>Služby viackanálovej televízie sú klasifikované a definované nasledovne:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Služba káblovej televízie (CATV) – viackanálový systém programovania poskytovaný cez koaxiálny kábel na sledovanie na televíznych prijímačoch; • Družicové služby Direct-to-Home (DTH) – sú prijímané prostredníctvom družice, ktorá je schopná prijímať družicové televízne vysielanie; • TV služba cez internetový protokol (IPTV – zahŕňa multimediálne služby, ako televízia / video / audio / text / grafika / dáta dodávané na báze IP siete riadené tak, aby sa podporila požadovaná úroveň kvality služby, kvalita zážitku, bezpečnosť, interaktivita a spoľahlivosť, ale nezahŕňa videá s prístupom cez verejný internet, napríklad IPTV služby so streamovaním, ktoré sú obecné zamerané skôr na pozeranie prostredníctvom televízora ako osobného počítača; • Digitálna pozemská televízia (DTT) – predstavuje technologický vývoj od analógového pozemského televízneho vysielania, ktoré umožňuje poskytovať podstatne viac kanálov
National fixed calls	Vnútroštátne volania v pevnej sieti	National fixed calls means all national public fixed voice telephony calls including local calls, long-distance, calls to the internet (both to geographic and non-geographic numbers excluding flat tariffs). <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Vnútroštátne volania v pevnej sieti sú všetky vnútroštátne volania v pevnej verejnej sieti zahŕňajúce miestne volania, medzimestské volania, volania na internet (na geografické a negeografické čísla okrem volaní s paušálnym poplatkom).
NGA broadband coverage / availability (as a % of households)	Pokrytie/dostupnosť širokopásmovou prístupovou sieťou novej generácie NGA	Coverage is a supply indicator defined as the percentage of Households living in areas served by NGA. Next Generation Access includes the following technologies: FTTH, FTTB, Cable Docsis 3.0, VDSL and other super fast broadband (at	Pokrytie je ukazovateľ definovaný ako percento domácností nachádzajúcich sa v oblastiach, kde sú zavedené prístupové siete novej generácie (NGA). Prístupové siete novej generácie zahŕňajú nasledovné technológie: FTTH, FTTB, Cable Docsis

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
	(ako % domácností)	least 30 Mbps download). <i>Zdroj: ITU</i>	3.0, VDSL a ďalšie veľmi rýchle širokopásmové pripojenia (rýchlosť sťahovania aspoň 30 Mbit/s).
Number of employed persons	Priemerný evidenčný počet zamestnancov vo fyzických osobách	Average-of-the-year staff employed by telecommunication operators or parts of enterprises that provide telecommunication services, facilities based or resale, and other telecommunication service providers, expressed in absolute numbers. Part-time staff should be included as number of persons. <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Priemerný ročný evidenčný počet zamestnancov vo fyzických osobách je počet zamestnancov zamestnaných u prevádzkovateľov telekomunikačných sietí alebo u podnikov, ktoré poskytujú telekomunikačné služby cez vlastnú infraštruktúru, alebo prostredníctvom ďalšieho predaja a iných poskytovateľov telekomunikačných služieb. Zahŕňajú sa aj zamestnanci s kratším pracovným časom.
Number of mobile cellular subscriptions with access to data communications at broadband speeds	Počet mobilných účastníckych pripojení s prístupom k dátovým kom. so širokopásmovými rýchlosťami	Number of subscriptions to mobile cellular networks with access to data communications (e.g. the Internet) at broadband downstream speeds (here defined as greater than or equal to 256 kbit/s). Note that this refers to potential mobile broadband subscriptions and not active subscriptions. <i>Zdroj: ITU</i>	Počet účastníckych pripojení k mobilným bunkovým sieťam s prístupom k dátovým komunikáciám (napr. k internetu) pri širokopásmovej rýchlosti zostupného smeru toku (downstream) (tu sa definuje ako rýchlosť, ktorá sa rovná alebo je väčšia ako 256 kbit/s). Tento ukazovateľ sa týka potenciálnych účastníckych mobilných širokopásmových pripojení a nie aktívnych účastníckych pripojení.
Online access agreement	Dohoda o priamom (on-line) prístupe	Designed for use by a provider of on-line services, it covers the nature of the service to be provided, the right of the service provider to restrict access, to change its operating procedures, or to modify the rules of access for the on-line service. Where users may upload information to the service, the service provider will also address issues of ownership of proprietary rights and editorial control over the uploaded content, and the user's rights of privacy in electronic communications. <i>Zdroj: OECD</i>	Dohoda o priamom (on-line) prístupe, ktorá bola určená pre poskytovateľov on-line služieb, sa týka povahy poskytovanej služby, práva poskytovateľa služby obmedziť prístup, zmeniť prevádzkové postupy alebo upraviť pravidlá prístupu k on-line službe. Ak majú používatelia možnosť odoslať informácie o službe, bude poskytovateľ služieb riešiť aj problémy týkajúce sa vlastníckych práv a redakčnej kontroly nad odoslaným obsahom a práva používateľov na súkromie v elektronickej komunikácii.
Operator	Prevádzkovateľ	Operator means an undertaking providing electronic communications networks and/or services. <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Prevádzkovateľ je podnik poskytujúci elektronické komunikačné siete a/alebo služby.
Other fixed (wired) broadband Internet subscriptions	Iné pevné (drôtové) širokopásmové internetové účastnícke pripojenie	Other fixed (wired) broadband Internet subscriptions refer to Internet subscriptions using other fixed (wired) broadband technologies to access the Internet (other than DSL, cable modem, and fibre) with downstream speeds equal to, or greater than, 256 kbit/s. This includes technologies such as Ethernet	Iné účastnícke pevné (drôtové) širokopásmové internetové pripojenia, ktoré využívajú ostatné pevné (drôtové) širokopásmové technológie prístupu na internet (iné technológie ako DSL, káblový modem a vlákno) s rýchlosťami zostupného smeru toku (downstream ktoré sa rovnajú alebo sú väčšie ako

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
		LAN, and broadband over powerline (BPL) communications. Ethernet LAN subscriptions refer to subscriptions using IEEE 802.3 technology. BPL subscriptions refer to subscriptions using broadband over power line services. Users of temporary broadband access (e.g. roaming between PWLAN hotspots), users of WiMAX and those with Internet access via mobile cellular networks are excluded. <i>Zdroj: ITU</i>	256 kbit/s. Sú zahrnuté technológie ako Ethernet LAN a širokopásmové komunikácie cez rozvody elektrickej energie (BPL). Účastnícke pripojenie Ethernet LAN je pripojenie, ktoré využíva technológiu IEEE 802.3. Účastnícke pripojenie BPL je pripojenie, ktoré využíva širokopásmový prístup cez elektrické vedenia. Nie sú zahrnutí používatelia dočasného širokopásmového prístupu (napr. roamingu medzi hotspotmi PWLAN), užívatelia WiMAX a užívatelia s prístupom na internet prostredníctvom mobilných sietí.
Other TV subscriptions	Účastníci iných televíznych systémov	Other TV subscriptions refers to pay-TV subscriptions other than IPTV, satellite TV and cable TV. This includes subscriptions to TV platforms such as microwave multipoint distribution systems (MMDS) and pay digital terrestrial television (pay DTT). Free-to-air TV should not be included. The TV platforms corresponding to the data reported should be indicated in a note. <i>Zdroj: ITU</i>	Počet účastníkov iných televízií zahŕňa účastníkov platenej televízie okrem účastníkov IPTV, družicovej a káblovej TV. Sú zahrnutí účastníci televíznych platforiem akými sú mikrovlnné viacbodové distribučné systémy (MMDS) a platené digitálne pozemské televízne vysielanie (pay DTT). Nezahŕňa sa televízne vysielanie free-to-air. V poznámke by sa malo uviesť, ktoré údaje zodpovedajú príslušným televíznym platformám.
Outgoing mobile traffic to fixed networks, in minutes	Odchádzajúca prevádzka mobilnej siete do pevných sietí, v minútach	Outgoing mobile traffic to fixed networks refers to the number of minutes made from mobile cellular network to fixed networks within the country. This refers to the number of minutes originating on mobile networks and terminating on fixed line telephone networks within the country. <i>Zdroj: ITU</i>	Odchádzajúca mobilná prevádzka do pevných sietí v počte minút zahŕňa prevádzku uskutočnenú v mobilnej sieti smerujúcu do pevnej siete v štáte. Ukazovateľ sa týka prevádzky vzniknutej v mobilných sieťach a zakončenej v sieti pevných telefónnych účastníckych prípojok v štáte v počte min.
Outgoing mobile traffic to international, in minutes	Medzinárodná odchádzajúca prevádzka v mobilnej sieti, v minútach	Outgoing mobile traffic to international refers to the number of mobile minutes originating in a country to destinations outside that country to any destination. This indicator refers to minutes of calls originating on mobile cellular networks with a destination abroad, irrespective of whether the call is to a fixed or mobile subscriber. It excludes minutes of calls originating in other countries and roaming minutes. <i>Zdroj: ITU</i>	Medzinárodná odchádzajúca prevádzka v mobilnej sieti zahŕňa prevádzku v mobilnej sieti vzniknutú v danom štáte a smerujúcu na miesta určenia mimo daný štát v počte minút. Tento ukazovateľ zahŕňa volania z mobilných sietí smerujúce do zahraničia v počte minút, bez ohľadu na to, či ide o volanie do pevnej alebo mobilnej siete účastníka. Nezahŕňa sa odchádzajúca prevádzka z iných štátov v minútach a roaming.
Outgoing mobile traffic to other mobile networks, in minutes	Odchádzajúca prevádzka z mobilnej siete do iných mobilných sietí, v minútach	Outgoing mobile traffic to other mobile networks refers to the number of minutes made by mobile subscribers to other mobile networks (within the country). This refers to the number of minutes originating on mobile networks and terminating on different domestic mobile	Odchádzajúca prevádzka mobilnej siete smerujúca do iných mobilných sietí zahŕňa počet minút generovaných mobilnými účastníkmi do iných mobilných sietí (v rámci štátu). Týka sa prevádzky, ktorá vznikla v mobilných sieťach a končí v rôznych národných mobilných sieťach („off-net“) v počte

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
		networks (“off-net”). It does not cover minutes of calls from mobile to fixed or mobile to the same mobile networks. <i>Zdroj: ITU</i>	minút. Nezahŕňa minúty volaní z mobilnej siete na pevnú sieť alebo mobilné na rovnakej mobilných sietí.
Outgoing mobile traffic to the same mobile networks, in minutes	Vnútoraná prevádzka v rámci rovnakej mobilnej siete, v minútach	Outgoing mobile traffic to same mobile network refers to the number of minutes made by mobile subscribers to the same mobile network (within the country). This refers to the number of minutes originating on mobile networks and terminating on the same mobile network (“on-net”). It does not cover minutes of calls from mobile to fixed or mobile to other mobile networks. <i>Zdroj: ITU</i>	Vnútoraná prevádzka v rámci rovnakej mobilnej siete zahŕňa počet minút prevádzky uskutočnenej účastníkmi v rovnakej mobilnej sieti (rámci štátu). Ide o prevádzku vzniknutú v mobilných sieťach v počte minút a končiacu v tej istej mobilnej sieti („on-net“). Nie sú zahrnuté minúty volaní z mobilných do pevných sietí alebo z mobilných sietí do iných mobilných sietí.
Percentage of fixed telephone subscriptions in urban areas	Percento pevných telefónnych účastníckych prípojok v mestách	Percentage of fixed telephone lines in urban refers to the percentage obtained by dividing the number of fixed telephone subscriptions in urban areas by the number of fixed telephone subscriptions in the country and then multiplying by 100. The definition of urban used by the country should be provided. This indicator tracks the proportion of fixed telephone subscriptions in urban areas and therefore, by implication, in rural areas. It can help monitor the distribution of fixed telephone subscriptions between urban and rural areas. The proportion should reflect active subscriptions (i.e. those used in the last three months). This excludes mobile telephone accesses in urban areas. <i>Zdroj: ITU</i>	Percentuálny podiel pevných telefónnych účastníckych prípojok v mestách je číslo, ktoré sa vypočíta delením počtu pevných účastníckych telefónnych prípojok v mestách celkovým počtom pevných účastníckych telefónnych prípojok v štáte a vynásobí sa 100. Mala by sa uviesť definícia mesta v danom štáte. Tento ukazovateľ sleduje podiel pevných telefónnych účastníckych prípojok v mestách a teda implicitne aj vo vidieckych oblastiach. Pomáha monitorovať distribúciu účastníckych telefónnych prípojok medzi mestskými a vidieckymi oblasťami. Podiel by mal vyjadrovať aktívne pevné účastnícke telefónne prípojky (t.j. ktoré sa používajú v posledných troch mesiacoch). Nezahŕňa mobilné telefónne prípojky v mestách.
Percentage of fixed telephone subscriptions that are residential	Percento pevných bytových telefónnych účastníckych prípojok	Percentage of fixed-telephone subscriptions that are residential refers to the percentage obtained by dividing the number of active fixed-telephone subscriptions serving households (i.e. lines that are not used for business, government or other professional purposes or as public telephone stations) by the number of fixed-telephone subscriptions and then multiplying by 100. A household is defined as consisting of one or more people, who may or may not be related to each other, who share accommodation and who make common provision for food. Active subscriptions include all post-paid (post paid) subscriptions and those prepaid subscriptions that have	Percento pevných bytových telefónnych účastníckych prípojok označuje percentuálny podiel, ktorý sa získa delením počtu aktívnych pevných telefónnych prípojok v domácnostiach (t.j. prípojok, ktoré sa nevyužívajú na obchodné, verejnoprávne alebo iné profesionálne účely alebo ako verejné telefónne stanice) celkovým počtom pevných telefónnych prípojok a následne vynásobený číslom 100. Domácnosť je definovaná ako sociálna skupina, ktorá pozostáva z jedného alebo viacerých ľudí, ktorí môžu alebo nemusia byť v príbuzenskom vzťahu a podieľajú sa na bývaní a stravovaní. Aktívne účastnícke prípojky zahŕňajú všetky faktúrované účastnícke prípojky a tie

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
		registered an activity in the past three months. This indicator refers to the total number of fixed telephone subscriptions in operation in households, divided by the number of fixed telephone subscriptions. It does not refer to the percentage of households with a telephone (derived from surveys) nor does it cover the percentage of mobile cellular subscriptions that are residential. <i>Zdroj: ITU</i>	predplatené účastnícke prípojky, ktoré boli v prevádzke za posledné tri mesiace. Tento ukazovateľ zahŕňa celkový počet pevných bytových telefónnych účastníckych prípojok v prevádzke, delený celkovým počtom pevných telefónnych účastníckych prípojok. Nezahŕňa percento domácností s telefónom (zistené v prieskumoch) a bytové účastnícke prípojky v mobilných sieťach.
Percentage of fixed-telephone faults cleared by next working day	Percento porúch pevných telefónnych účastníckych prípojok odstránených do budúceho pracovného dňa	Percentage of fixed-telephone faults cleared by next working day refers to the number of reported faults for fixed-telephone lines that have been repaired by the end of the next working day (i.e. not including non-working days such as weekends and holidays). The indicator should reflect the total number of faults cleared across all fixed-telephone operators in the country. <i>Zdroj: ITU</i>	Percento porúch pevných telefónnych účastníckych prípojok odstránených do budúceho pracovného dňa označuje počet nahlásených porúch pevných telefónnych účastníckych prípojok, ktoré boli opravené do konca nasledujúceho pracovného dňa (t.j. nepočítajú sa voľné dni, ako sú víkendy a sviatky). Ukazovateľ má zahŕňať celkový počet porúch opravených u všetkých prevádzkovateľov pevnej telefónnej siete v krajine.
Percentage of localities with public Internet access centres (PIAC)	Percento lokalít s verejnými centrami prístupu na internet (PIAC)	A public Internet access centre (PIAC) is a site, location, centre of instruction at which broadband Internet access is made available to the public, on a full-time or part-time basis. This may include telecentres, digital community centres, Internet cafés, libraries, education centres and other similar establishments, whenever they offer Internet access to the general public. All such centres should have at least one public computer for Internet access. The percentage of localities with public Internet access centres (PIACs) is computed by dividing the number of localities with at least one PIAC by the total number of the country's localities and multiplying by 100. The indicator should be broken down by range (number) of inhabitants. This indicators will be used to measure the WSIS target "to connect villages with ICTs and establish community access points" by 2015. <i>Zdroj: ITU</i>	Centrum verejného prístupu na internet (PIAC) je miesto, sídlo, centrum výučby, kde má verejnosť k dispozícii širokopásmové pripojenie na internet po celý deň alebo len po určitú časť dňa. Môže zahŕňať telecentrá, digitálne komunitné centrá, internetové kaviarne, knižnice, vzdelávacie centrá a iné podobné zariadenia, keď ponúkajú širokej verejnosti prístup na internet. Všetky tieto centrá by mali mať aspoň jeden počítač s verejným prístupom na internet. Percento lokalít s verejnými centrami prístupu na internet (PIACs) sa vypočíta vydelením počtu lokalít s aspoň jedným PIAC celkovým počtom miest v krajine a vynásobí sa 100. Ukazovateľ by mal byť členený podľa rozsahu (počtu) obyvateľov. Tento ukazovateľ bude použitý na meranie WSIS, ktorého cieľom je do roku 2015 „spojiť“ obce pomocou informačných a komunikačných technológií a vytvoriť komunitné prístupové body“.
Percentage of the land area covered by mobile cellular network	Percento územia pokrytého mobilnou bunkovou sieťou	Percentage of the land area covered by a mobile cellular network refers to the total mobile cellular coverage of the land area in percent. This is calculated by dividing the land area covered by a mobile cellular signal by the total land area and	Percento územia pokrytého mobilnou sieťou zahŕňa celkové mobilné pokrytie územia v percentách. Vypočíta sa ako podiel územia pokrytého mobilným signálom ku celkovému územiu a vynásobí sa 100.

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
		multiplying by 100. <i>Zdroj: ITU</i>	
Percentage of the population covered by a mobile cellular telephone network	Percento obyvateľstva pokrytého mobilnou telefónnou sieťou	Percentage of the population covered by a mobile cellular telephone network refers to the percentage of inhabitants within range of a mobile cellular signal, irrespective of whether or not they are subscribers or users. This is calculated by dividing the number of inhabitants within range of a mobile cellular signal by the total population and multiplying by 100. Note that this is not the same as the mobile subscription density or penetration. When there are multiple operators offering the service, the maximum amount of the population covered should be reported. <i>Zdroj: ITU</i>	Percento obyvateľov pokrytých mobilnou telefónnou sieťou je percento obyvateľov nachádzajúcich sa v dosahu mobilného signálu, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú účastníkmi alebo užívateľmi. Tento údaj sa vypočíta delením počtu obyvateľov nachádzajúcich sa v dosahu mobilného signálu celkovým počtom obyvateľov vynásobený 100. Všimnite si, že tento ukazovateľ nie je totožný s ukazovateľom hustota mobilných účastníkov alebo penetrácia. Ak existuje viac prevádzkovateľov, ktorí ponúkajú službu, mal by sa uviesť maximálny počet obyvateľstva pokrytých mobilným signálom.
Percentage of the population covered by at least a 3G mobile network	Pokrytie obyvateľstva mobilnou sieťou aspoň 3G v percentách	Percentage of the population covered by at least a 3G mobile network refers to the percentage of inhabitants that are within range of at least a 3G mobile cellular signal, irrespective of whether or not they are subscribers. This is calculated by dividing the number of inhabitants that are covered by at least a 3G mobile cellular signal by the total population, multiplying by 100. <i>Zdroj: ITU</i>	Pokrytie obyvateľstva mobilnou sieťou aspoň 3G uvedené v percentách. Tento ukazovateľ sa uvádza ako percento počtu obyvateľov, ktorí sa nachádzajú v okruhu mobilného signálu aspoň 3G, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú užívateľmi mobilných služieb. Vypočíta sa delením počtu obyvateľov nachádzajúcich sa v okruhu mobilného signálu aspoň 3G celkovým počtom obyvateľstva vynásobený 100.
Percentage of the population with access to a public Internet access centre (PIAC)	Percento obyvateľov s prístupom k verejným centrom prístupu na internet (PIAC)	Measures the number of inhabitants enjoying PIAC coverage as proportion of the country's total population. When a locality (village, town, city, etc.) has at least one PIAC, then the entire population living in this locality is considered to be served by that PIAC. <i>Zdroj: ITU</i>	Meria počet obyvateľov využívajúcich pokrytie PIAC ako podiel z celkovej populácie v krajine. Ak má lokalita (obec, mesto, veľkomesto atď.) aspoň jedno centrum PIAC, potom sa predpokladá, že toto PIAC slúži celej populácii žijúcej v danej lokalite.
Personal communications systems or services	Osobné komunikačné systémy alebo služby	A service that enables access to telecommunications services by allowing personal mobility. It enables each user to participate in a user-defined set of subscribed services as well as to initiate and receive calls on the basis of a unique, personal, network-independent number. It can be used across multiple networks at any fixed, movable, or mobile terminal regardless of geographical location. <i>Zdroj: OECD</i>	Služba, ktorá umožní prístup k telekomunikačným službám tým, že povolí osobnú mobilitu. Umožňuje každému používateľovi podieľať sa na používateľom definovanej množine predplatených služieb rovnako ako aj iniciovať a prijímať volania na základe jedinečného, osobného čísla nezávislého od siete. Služba sa môže používať v rôznych sieťach na každom pevnom, pohyblivom alebo mobilnom koncovom zariadení bez ohľadu na geografickú polohu.
Persons employed by all	Osoby zamestnané u všetkých	Refers to the total female, in full-time equivalent (FTE) units, employed by telecommunication operators in the country for the	Celkový počet žien zamestnaných na plný úväzok (FTE), ktoré sú zamestnané u prevádzkovateľov v telekom. poskytujúcich

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
telecommunication operators, female	telekomunikačných prevádzkovateľov, ženy	provision of telecommunication services, including fixed, mobile and Internet services. This indicator excludes staff working in broadcasting businesses that offer only traditional broadcasting services. <i>Zdroj: ITU</i>	telekomunikačné služby vrátane pevných, mobilných a internetových služieb v štáte. Tento ukazovateľ nezahŕňa zamestnancov pracujúcich v podnikoch s rozhlasovým a TV vysielaním, ak ponúkajú iba tradičné služby vysielania.
Persons employed in full-time equivalents	Počet zamestnancov zamestnaných na plný úväzok	Persons employed in full-time equivalents refers to the total number of persons, in full-time equivalent (FTE) units, employed by telecommunication operators in the country for the provision of telecommunication services, including fixed-telephone, mobile-cellular, Internet and data services. This indicator excludes staff working in broadcasting businesses that offer only traditional broadcasting services. Part-time staff should be expressed in terms of full-time staff equivalents (FTE). <i>Zdroj: ITU</i>	Počet osôb zamestnaných na plný úväzok je celkový počet osôb, prepočítaný na zamestnancov s plným úväzkom (FTE), ktorých zamestnávajú prevádzkovatelia v telekomunikačných poskytovateľoch telekomunikačných služieb vrátane pevných telefónnych, mobilných, internetových a dátových služieb v krajine. Tento ukazovateľ nezahŕňa zamestnancov pracujúcich v podnikoch s rozhlasovým a televíznym vysielaním, ak ponúkajú iba tradičné služby vysielania. Počet zamestnancov s kratším pracovným časom sa má prepočítať na počet zamestnancov s plným úväzkom (FTE).
Postpaid mobile cellular telephone subscriptions	Účastnícke pripojenie pomocou mobilných telefónnych sietí s fakturovanými službami	Postpaid mobile cellular telephone subscriptions refer to the total number of mobile cellular subscriptions where the subscriber is billed after their use of mobile services at the end of each month. The postpaid service is provided by a prior arrangement with a mobile cellular operator. Typically, the subscriber's contract specifies a limit or allowance of minutes, text messages etc. The subscriber will be billed at a flat rate for any usage equal to or less than that allowance. Any usage above that limit incurs extra charges. Theoretically, a subscriber in this situation has no limit on use of mobile services and, as a consequence, unlimited credit. <i>Zdroj: ITU</i>	Počet účastníckych pripojení mobilných telefónnych sietí s fakturovanými službami je celkový počet účastníckych mobilných pripojení (účastník sa vzťahuje k prípojke), kde sa účastníkovi účtuje využívanie mobilných služieb na konci každého mesiaca. Fakturovaná služba sa poskytuje na základe zmluvy s prevádzkovateľom mobilnej siete. Zvyčajne zmluva účastníka špecifikuje najvyšší počet alebo rozpätie minút, textových správ atď. Účastníkovi sa bude účtovať ten istý mesačný poplatok (paušálna sadzba) za využívanie služby, keď využívanie služby je v súlade so zmluvou alebo je nižší ako stanovené rozpätie. S každým použitím nad túto hranicu vzniknú účastníkovi dodatočné náklady. Teoreticky účastník v tejto situácii nie je pri využívaní mobilných služieb obmedzený a v dôsledku toho nemá neobmedzený kredit.
Power Line Communication (PLC)	Počet účastníckych pripojení s prístupom PLC	Number of subscriptions to the telecommunication networks through the electricity networks, Power Line Communication. <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Účastnícke pripojenia k telekomunikačným sieťam cez rozvody elektrickej siete (Power Line Communications, PLC).
Price of a 3-minute local call to a fixed-telephone line (peak rate)	Cena za 3 minúty miestneho volania na pevnú telefónnu prípojku (v silnej	Price of a three-minute local call (peak-rate) to a fixed-telephone line refers to the price of a three-minute peak local call from a residential fixed-telephone line, including any call set-up charges, within the same exchange area using the	Cena za tri minúty miestneho volania na pevnú telefónnu prípojku (v silnej prevádzke) je cena za tri minúty miestneho volania v silnej prevádzke z pevnej telefónnej prípojky fyzickej osoby, ktorá zahŕňa všetky poplatky na zostavenie volania v

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
	prevádzke)	subscriber's own terminal (i.e. not from a public telephone). Taxes should be included. If not included, it should be specified in a note including the applicable tax rate. <i>Zdroj: ITU</i>	rámci vlastnej geograficky určenej číslovacej oblasti s využitím koncového zariadenia účastníka (nie verejného telefónneho automatu). V cene by mali byť zahrnuté dane. Ak nie sú zahrnuté, potom je to potrebné uviesť v poznámke vrátane platnej daňovej sadzby.
Price of a three-minute local call to a fixed-telephone line, off-peak rate	Cena za tri minúty miestneho volania na pevnú telefónnu prípojku, v slabej prevádzke	Price of a three-minute local call to a fixed-telephone line refers to the price of a three-minute off-peak local call from a residential fixed-telephone line, including any call set-up charges, within the same exchange area using the subscriber's own terminal (i.e. not from a public telephone). Taxes should be included. If not included, it should be specified in a note including the applicable tax rate. <i>Zdroj: ITU</i>	Cena za tri minúty miestneho volania na pevnú telefónnu prípojku v slabej prevádzke je cena za tri minúty miestneho volania z pevnej telefónnej prípojky fyzickej osoby, ktorá zahŕňa všetky poplatky na zostavenie volania v rámci vlastnej geograficky určenej číslovacej oblasti s využitím koncového zariadenia účastníka (nie verejného telefónneho automatu). V cene by mali byť zahrnuté dane. Ak nie sú zahrnuté, potom je to potrebné uviesť v poznámke vrátane platnej daňovej sadzby.
Public fixed voice telephony	Verejná telefónna služba v pevnej sieti	Public fixed voice telephony is defined as a service available to the public for the direct transport on a commercial basis of real-time speech via the public switched network, such that any user can use equipment connected to a network termination point. <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Verejná telefónna služba v pevnej sieti je definovaná ako verejne dostupná služba, ktorá umožňuje priamy prenos volaní v reálnom čase na komerčnom základe cez verejnú sieť s prepínaním tak, aby každý užívateľ mohol využívať zariadenia pripojené ku koncovému bodu siete.
Public payphones	Verejné telefónne automaty	Total number of all types of public telephones, including coin- and card-operated and public telephones in calls offices. Publicly available phones installed in private places should also be included, as should mobile public telephones. All public telephones regardless of capability (e.g., local calls or national only) should be counted. If the national definition of "payphone" differs from that above (e.g., by excluding pay phones in private places), then respondents should indicate their own definition. <i>Zdroj: ITU</i>	Celkový počet všetkých typov verejných telefónnych automatov, vrátane mincových a kartových VTA a verejných telefónov v telefónnych hovorniach. Započítavajú sa tiež verejne dostupné telefóny nainštalované na neverejných miestach ako aj verejné mobilné telefóny a všetky verejné telefóny bez ohľadu na ich spôsobilosť volania (napr. len miestne alebo národné volania). Ak sa národná definícia „verejného telefónneho automatu“ nezhoduje s vyššie uvedenou definíciou (napr. nezapočítavajú sa telefóny na neverejných miestach), potom respondenti uvedú svoju vlastnú definíciu.
Revenue from all telecommunication services	Tržby zo všetkých telekomunikačných služieb	<i>Revenue from all telecommunication services</i> refers to revenue earned from retail fixed-telephone, mobile-cellular, Internet and data services offered by telecommunication operators (both network and virtual) providing services within the country during the financial year under review. It includes retail revenues earned from the transmission of TV signals, but	Tržby zo všetkých telekomunikačných služieb zahŕňajú tržby z maloobchodných pevných telefónnych, mobilných, internetových a dátových služieb ponúkané telekomunikačnými prevádzkovateľmi (sieťovými aj virtuálnymi), ktorí ponúkajú služby v rámci krajiny počas sledovaného hospodárskeho roka. Ukazovateľ zahŕňa maloobchodné tržby získané z prenosu

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
		excludes revenues from TV content creation. Revenue (turnover) consists of retail telecommunication service earnings (therefore excluding wholesale revenues, such as interconnection revenues) during the financial year under review. Revenues from device sales and rents, VAT and excise taxes should be excluded. <i>Zdroj: ITU</i>	televíznych signálov, ale nezahŕňa tržby z tvorby televízneho obsahu. Tržby (obrat) tvoria maloobchodné tržby za telekomunikačné služby (okrem tržieb za veľkoobchodnú činnosť, ako napríklad výnosy za prepojenie) v priebehu sledovaného hospodárskeho roka. Nie sú zahrnuté tržby z predaja zariadení a nájomné, DPH a spotrebné dane.
Revenue from fixed (wired) Internet services	Tržby za internetové služby v pevnej (drôtovej) sieti	Revenue from fixed (wired) Internet services refers to retail revenue received from the provision of fixed (wired) Internet services such as subscriptions, traffic and data communication. It excludes the provision of access lines used to connect to fixed (wired) Internet (such as fixed-telephone lines used to access DSL connections). Refers to retail revenue from the provision of high-speed (at least 256 kbit/s) data connectivity and related services over fixed (wired) infrastructure. It includes services such as DSL, cable modem and FTTH. It should exclude revenue from narrowband Internet services (e.g. dial-up access) and wireless-broadband services (e.g. fixed wireless broadband, such as WiMax). <i>Zdroj: ITU</i>	Tržby za poskytovanie pevných (drôtových) internetových služieb zahŕňajú maloobchodné tržby za poskytovanie internetových služieb v pevnej (drôtovej) sieti, ako pravidelné mesačné poplatky, poplatky za prevádzku a dátovú komunikáciu. Nezahŕňajú sa tržby za poskytovanie prístupových vedení používaných na pripojenie pevného (drôtového) internetu (napr. pevné telefónne vedenia používané na prístup k prípojkám DSL). Zahŕňajú sa maloobchodné tržby za poskytovanie vysokorýchlostnej (najmenej 256 kbit/s) dátovú konektivity a súvisiacich služieb cez pevnú (drôtovú) infraštruktúru. Ukazovateľ zahŕňa tržby za služby ako DSL, káblový modem a FTTH. Nezahŕňajú sa tržby za úzkopásmové internetové služby (napr. za prístup cez dial-up) a za bezdrôtové širokopásmové služby (napr. za pevné bezdrôtové širokopásmové služby ako WiMax).
Revenue from fixed telephone services	Tržby z telefónnych služieb v pevnej sieti	Revenues from fixed telephone services includes: Revenue received for the connection (installation) of telephone service (this may include charges for transferring or cancelling a service); Revenues from recurring charges for subscription to telephone (and broadband and Internet access if can not be separated from fixed telephone) including equipment rentals where relevant; and Revenue from calls (local, national and international calls). <i>Zdroj: ITU</i>	Tržby z pevnej telefónnej služby zahŕňajú: tržby prijaté za pripojenie (inštaláciu) telefónnej služby (môžu zahŕňať poplatky za preloženie alebo zrušenie služby); tržby z pravidelných platieb za telefónnu službu (širokopásmové pripojenie a prístup k internetu, ak nie je možné ich oddeliť od telefónnej služby v pevnej sieti), vrátane tržieb za prenájom zariadení, ak sú relevantné; a tržby za volania (miestne, medzimestské a medzinárodné volania).
Revenue from fixed-telephone calls	Tržby za telefónne volania v pevnej sieti	Revenue from fixed-telephone calls refers to retail fixed-telephone revenue received from charges for local, national long-distance and international calls. <i>Zdroj: ITU</i>	Tržby za telefónne volania v pevnej sieti zahŕňajú maloobchodné tržby z pevných telefónnych prípojok prijaté za miestne, celoštátne a medzinárodné volania.
Revenue from fixed-telephone connection charges	Tržby za pripojenie na pevnú telefónnu	Revenue from fixed-telephone connection charges refers to retail revenue received for connection (installation) of fixed telephone services. This may include charges for transfer or	Tržby z poplatkov za pripojenie cez pevnú telefónnu prípojku zahŕňajú maloobchodné tržby za pripojenie (inštaláciu) pevných

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
	prípojku	cessation of services. This includes amounts paid for the installation, disconnection or transfer of fixed –telephone lines. The indicator should exclude refundable charges, connection charges for fixed (wired) – broadband services and revenue from sales of equipment. Monthly equipment rentals should be excluded. <i>Zdroj: ITU</i>	telefónnych služieb. Môžu zahŕňať aj poplatky za prenos alebo ukončenie služby. Zahŕňa tiež poplatky zaplatené za inštaláciu, odpojenie alebo prenos telefónnych prípojek v pevnej sieti. Ukazovateľ nezahŕňa vratné poplatky, poplatky za pripojenie pevných (drôtových) širokopásmových služieb a príjmy z predaja zariadení.
Revenue from international inbound roaming	Tržby za medzinárodný prichádzajúci roaming	Revenue from international inbound roaming refers to revenue received from visiting (foreign) subscribers making and receiving calls within the country. Network operators within the country obtain these revenues from network operators of visiting subscribers. The indicator refers to mobile-cellular roaming revenue from foreign subscribers roaming on the country's mobile networks. It does not cover domestic mobile subscribers roaming abroad, nor international calls originating or terminating on the country's mobile networks. It does not refer to the gross revenue generated by mobile roamers, since some portion will be shared with foreign operators. <i>Zdroj: ITU</i>	Tržby za medzinárodný prichádzajúci roaming zahŕňajú tržby získané od hosťujúcich (zahraničných) účastníkov, ktorí uskutočňujú a prijímajú volania v rámci krajiny. Prevádzkovatelia sietí v krajine dostávajú tieto tržby od prevádzkovateľov sietí hosťujúcich účastníkov. Ukazovateľ sa týka tržieb za roaming v mobilných sieťach od zahraničných účastníkov roamingu v mobilných sieťach krajiny. Nezapočítavajú sa domáci mobilní účastníci roamingu v zahraničí ani medzinárodné volania, ktoré vznikajú alebo sú ukončené v mobilné sieti krajiny. Ukazovateľ nezahŕňa hrubé príjmy generované poskytovateľmi mobilného roamingu, aj keď časť príjmov bude spoločná pre zahraničných prevádzkovateľov.
Revenue from leased lines	Tržby za prenajaté okruhy	Revenue from the provision of leased lines. This should refer to actual revenues earned by retailers and not from wholesale. <i>Zdroj: ITU</i>	Tržby za poskytované prenajatých okruhov. Uvedú sa skutočné tržby z maloobchodného a nie veľkoobchodného predaja.
Revenue from mobile networks	Tržby za služby v mobilných sieťach	Revenue from mobile networks refers to retail revenue received from the provision of mobile-cellular communication services, including all voice, SMS and data (narrowband and broadband) services. <i>Zdroj: ITU</i>	Tržby za služby v mobilných sieťach zahŕňajú maloobchodné tržby prijaté za poskytovanie mobilných bunkových komunikačných služieb vrátane hlasových, SMS a dátových (úzkopásmových a širokopásmových) služieb.
Revenue from mobile services	Tržby z mobilných služieb	Revenue from mobile services refers to retail revenue earned from the provision of mobile-cellular services, including all voice, SMS and data (narrowband and broadband), offered by mobile operators (both network and virtual) providing services within the country during the financial year under review. Revenues from value-added services (e.g. premium SMS) should be included. Wholesale revenues, such as mobile termination rates, should be excluded. Revenues from device sales and rents, VAT and excise taxes should also be excluded.	Tržby z mobilných služieb zahŕňajú maloobchodné tržby z poskytovania mobilných služieb, vrátane všetkých hlasových, SMS a dátových služieb (úzkopásmového a širokopásmového pripojenia) ponúkané mobilnými prevádzkovateľmi (sieťovými aj virtuálnymi), ktorí ponúkajú služby v rámci krajiny počas hospodárskeho roka. Zahŕňajú sa tržby zo služieb s pridanou hodnotou (napr. SMS so zvýšenou tarifou). Nezahŕňajú sa veľkoobchodné tržby ako sú mobilné terminačné poplatky (poplatky za vybavenie volaní). Taktiež sa nezahŕňajú tržby z

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
		<i>Zdroj: ITU</i>	predaja zariadení a nájomné, DPH a spotrebné dane.
Revenue from other wireless-broadband services	Tržby za iné bezdrôtové širokopásmové služby	Revenue from other wireless-broadband services refers to the retail revenue received from the provision of high-speed (at least 256 kbit/s) data connectivity and related services over a wireless infrastructure other than mobile cellular, such as satellite or terrestrial fixed wireless broadband infrastructures. The indicator refers to all retail revenue received from the provision of wireless-broadband services by non-mobile cellular telecommunication service providers. It excludes wholesale revenue and other monies received that are not of a revenue nature. <i>Zdroj: ITU</i>	Tržby za iné služby bezdrôtového širokopásmového pripojenia zahŕňajú maloobchodné tržby získané za poskytovanie vysokorýchlostnej dátovej konektivity (najmenej 256 kbit/s) a súvisiace služby cez bezdrôtovú infraštruktúru inú ako mobilné bunkové siete, ako napríklad satelitné alebo pozemské pevné bezdrôtové širokopásmové infraštruktúry. Ukazovateľ sa vzťahuje na všetky maloobchodné tržby získané z poskytovania bezdrôtových širokopásmových služieb poskytovaných prevádzkovateľmi nemobilných telekomunikačných služieb. Nezahŕňa veľkoobchodné tržby a inú prijatú finančnú hotovosť, ktoré nie je možné považovať za tržby.
Revenues from interconnection services	Tržby z poskytovania prepojovacích služieb	Revenues from the provision of interconnection services in the fixed and mobile networks i.e. services provided by one telecommunications organisation to another for the purpose of the conveyance of messages and information between the two systems and including any auxiliary services not elsewhere specified. <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Tržby z poskytovania prepojovacích služieb sú tržby za služby v pevných a mobilných sieťach, t.j. tržby zo služieb poskytované jedným telekomunikačným podnikom inému podniku na účely prenosu správ a informácií medzi dvoma systémami, vrátane akýchkoľvek nešpecifikovaných prídavných služieb.
Revenues from mobile networks	Tržby z mobilných sietí	Revenues from the provision of cellular mobile telecommunications services (incl. mobile broadband and data services broad- and narrowband). <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Tržby z mobilných bunkových sietí sú tržby za poskytovanie telekomunikačných služieb v mobilných bunkových sieťach (vrátane širokopásmových mobilných služieb a širokopásmových a úzkopásmových dátových služieb).
Revenues from provision of Internet services	Tržby za internetové služby	Revenues from the provision of Internet services (subscriptions, traffic, data communication; provision of access lines excluded). <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Tržby za poskytovanie internetových služieb (tržby z mesačných poplatkov, tržby za prevádzku a dátovú komunikáciu; nezahŕňajú sa tržby za poskytovanie prístupových vedení).
Roaming	Roaming, rouming (poskytnutie telekom. spojenia účastníkovi na mieste mimo krajiny, v ktorej má účastník zaregistrované telekomunikačné služby)	A service offered by mobile communications network operators which allow a subscriber to use his/her radio or phone while in the service area of another carrier. Roaming requires an agreement between operators of technologically compatible systems in individual markets to permit customers of either operator to access the other's systems. <i>Zdroj: OECD</i>	Služba ponúkaná prevádzkovateľmi mobilných komunikačných sietí, ktorá umožňuje účastníkovi používať vlastné rádiové zariadenie alebo telefón, keď sa účastník nachádza v oblasti služieb iného prevádzkovateľa. Roaming vyžaduje dohodu medzi prevádzkovateľmi technologicky kompatibilných systémov na jednotlivých trhoch, ktorá umožňuje zákazníkovi jedného prevádzkovateľa prístup k systémom iných prevádzkovateľov.

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
Roaming minutes by foreign subscribers (inbound roaming)	Roaming od účastníkov zahraničí, v min. (prichádzajúci roaming)	Total number of minutes made by visiting (foreign) subscribers when making and receiving calls within a country (inbound roaming). <i>Zdroj: ITU</i>	Celkový počet minút prevádzky uskutočnenej zahraničnými účastníkmi keď volajú a prijímajú volania v rámci štátu (prichádzajúci roaming).
Roaming minutes outside of home network (outbound roaming)	Roaming v hostiteľskej sieti v zahraničí, v min. (odchádzajúci roaming)	Total minutes made and received by own customers in foreign networks (outbound roaming). Retail international roaming minutes from own network subscribers roaming on foreign networks abroad. Excludes minutes from foreign of non-national users who are not subscribers to domestic mobile networks and are temporarily roaming on domestic mobile networks. <i>Zdroj: ITU</i>	Celková prevádzka v minútach generovaná a prijatá vlastnými zákazníkmi v hostiteľskej sieti v zahraničí (outbound roaming). Maloobchodný medzinárodný roaming v minútach generovaný vlastnými účastníkmi a smerujúci do hostiteľských sietí v zahraničí. Nezahŕňajú sa minúty od zahraničných užívateľov, ktorí nie sú účastníkmi vnútroštátnych mobilných sietí a dočasne využívajú roaming v tuzemských mobilných sieťach.
Satellite broadband subscriptions	Družicové širokopásmové účastnícke pripojenie	Satellite broadband subscriptions refer to the number of satellite Internet subscriptions with an advertised download speed of at least 256 kbit/s. It refers to the retail subscription technology and not the backbone technology. The indicator refers to broadband Internet subscriptions using a satellite connection. Broadband is defined as subscriptions with an advertised download speed of at least 256 kbit/s. This refers to satellite broadband subscriptions with at least one access to the Internet in the last three months or with a monthly-dedicated data plan. <i>Zdroj: ITU</i>	Družicové širokopásmové pripojenie označuje počet družicových internetových pripojení s garantovanou rýchlosťou zostupného smeru toku najmenej 256 kbit/s. Zahŕňa sa technológia pre maloobchodné účastnícke pripojenie a nie technológia pre chrbticovú sieť. Ukazovateľ sa týka širokopásmového internetového pripojenia cez satelitného spojenie. Širokopásmové pripojenie je definované ako pripojenie s rýchlosťou sťahovania najmenej 256 kbit/s. Zahŕňa satelitné širokopásmové pripojenie s aspoň jedným prístupom na internet v posledných troch mesiacoch, alebo s mesačným dátovým tarifom.
Satellite -TV subscriptions	Účastníci družicovej televízie	Satellite-TV subscriptions refer to the number of pay direct-to-home (DTH) satellite subscriptions, i.e. pay TV received via a satellite dish capable of receiving satellite television broadcasts. This does not include free-to-air satellite TV. <i>Zdroj: ITU</i>	Počet účastníkov družicovej TV označuje počet účastníkov platenej družicovej televízie, kedy je digitálny signál smerovaný do domácej siete alebo priamo do vlastnej siete (DTH). Ide o zpoplatnený TV príjem prostredníctvom satelitnej antény schopnej prijímať družicové televízne vysielanie. Nezahŕňa sa televízia free-to-air (televízne vysielanie, ktorý sa šíri v nezašifrovanej podobe) s družicovým príjmom.
Service	Služba	Service is a set of functions and facilities offered to a user by a provider; in this definition, the user and provider may be a pair such as application/application, human/computer, subscriber/organization (operator); task or set of tasks performed by the provider(s) of that telecommunication service	Služba je súbor funkcií a vlastností ponúkaných prevádzkovateľom používateľovi; v tejto definícii môže používateľ a prevádzkovateľ tvoriť dvojicu: aplikácia/aplikácia, človek/počítač, účastník/organizácia (prevádzkovateľ); úloha alebo skupina úloh vykonávaná prevádzkovateľom danej

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
		for the user of the service in an next generation network environment. <i>Zdroj: ITU</i>	telekomunikačnej služby pre používateľa služby v prostredí siete novej generácie.
Service activation time for fixed (wired)-broadband service (in days)	Čas aktivácie pevnej (drôtovej) širokopásmovej služby	Service activation time for fixed (wired)-broadband service refers to the time from the date of application to the date of service activation. The average service activation time for all new applications received within the given year should be provided. <i>Zdroj: ITU</i>	Čas aktivácie pevnej (drôtovej) širokopásmovej služby je čas, ktorý uplynie od dátumu podania žiadosti do dňa aktivácie služby. Je potrebné stanoviť priemernú dobu aktivácie služby na všetky nové žiadosti prijaté v danom roku.
Shared access to the local loop	Zdieľaný prístup k účastníckemu vedeniu	Shared access to the local loop' means the provision to another operator of access to the local loop or local sub loop of the notified operator, authorising the use of the non-voice band frequency spectrum of the twisted metallic pair. The local loop continues to be used by the notified operator to provide services. <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Zdieľaný prístup k účastníckemu vedeniu umožňuje inému prevádzkovateľovi prístup k účastníckemu vedeniu alebo k úseku účastníckeho vedenia notifikovaného prevádzkovateľa, ktorým sa povoľuje využívanie nehovorového pásma frekvenčného spektra účastníckeho vedenia (metalického skrúcaného páru). Účastnícke vedenie aj naďalej využíva notifikovaný prevádzkovateľ na poskytovanie služieb
SMS international	Medzinárodná krátka správa SMS	SMS international refers to the total number of mobile short-message service (SMS) messages sent to international destinations. This should exclude messages sent from computers to mobile handsets or to other computers. <i>Zdroj: ITU</i>	Medzinárodná krátka správa SMS označuje celkový počet krátkych správ (SMS) v mobilnej sieti zaslaných na miesta určenia v zahraničí. Nezahŕňajú sa správy zaslané z počítačov na mobilné telefóny alebo na iné počítače.
SMS sent	Zaslané krátke správy SMS	Total number of mobile Short Message Service (SMS) sent, both to national and international destinations. This should exclude messages sent by computers to mobile or to computers. <i>Zdroj: ITU</i>	Celkový počet krátkych správ SMS v mobilnej sieti zaslaných na národné ako aj medzinárodné miesta určenia. Nezahŕňajú sa správy zaslané z počítačov na mobilné telefóny alebo na počítače.
Standard fixed broadband coverage / availability (as a % of households)	Pokrytie/dostupnosť štandardným pevným širokopásmovým pripojením (ako % domácností)	Coverage is a supply indicator defined as the percentage of households living in areas served by xDSL, cable (basic and NGA), FTTP or WiMax networks. Rural areas are defined as those with less than 100 people per km ² . <i>Zdroj: ITU</i>	Pokrytie je ukazovateľ definovaný ako percento domácností nachádzajúcich sa v oblastiach, kde je zavedené xDSL, káblový modem (základné a NGA), sieť FTTP alebo WiMax. Vidiecke oblasti sa definujú ako oblasti s menej ako 100 obyvateľmi na km ² .
Standard mobile broadband subscriptions with use of data	Štandardné širokopásmové mobilné účastnícke pripojenie, ktoré využíva dátovú	Standard mobile broadband subscriptions with use of data communications at broadband speeds refer to mobile cellular subscriptions with advertised data speeds of 256 kbit/s or greater and that have been used to make an Internet data connection via IP in the previous three months. To be counted,	Účastnícke štandardné širokopásmové mobilné pripojenie, ktoré využíva dátovú komunikáciu pri širokopásmových rýchlostiach je účastnícke mobilné pripojenie s garantovanými dátovými rýchlosťami 256 kbit/s alebo väčšími, a ktoré v predchádzajúcich 3 mesiacoch využívalo dátové pripojenie na

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
communications	komunikáciu	the subscription must allow access to the greater Internet via HTTP and must have been used to make a data connection using Internet Protocol (IP) in the previous three months. Standard SMS and MMS messaging do not count as active Internet data connections, even if they are delivered via IP. This indicator refers to mobile subscriptions that use mobile broadband services on a pay-per-use basis and have accessed mobile broadband services at least once in the last three months. It excludes mobile subscriptions with a separate monthly data plan (see dedicated mobile data subscriptions) for mobile broadband access. <i>Zdroj: ITU</i>	internet cez IP. Započítavajú sa účastnícke pripojenia , ktoré majú prístup na internet pomocou HTTP a využívali v predošlých 3 mesiacoch na vytvorenie dátového pripojenia internetový protokol (IP). Štandardné zasielanie SMS a MMS správ sa nepočíta za aktívne internetové dátové pripojenie aj keď sú správy doručované cez IP. Tento ukazovateľ sa týka účastníckych mobilných pripojení, u ktorých sa využívajú predplatené mobilné širokopásmové služby (pay-per-use basis) aspoň raz v posledných troch mesiacoch. Nezahŕňa účastnícke mobilné pripojenie so samostatnou mesačnou dátovou tarifou (pozri účastnícke vyhradené mobilné dátové pripojenie) pre mobilný širokopásmový prístup.
Standard mobile subscriptions	Štandardné mobilné účastnícke pripojenia	Standard mobile subscriptions (only included with active use): Includes mobile subscriptions which advertise data speeds of 256 kbit/s or greater and which have been used to make an Internet data connection via IP in the previous 3 months. To be counted, the subscription must allow access to the greater Internet via HTTP and must have been used to make a data connection using the Internet Protocol in the previous three months. Standard SMS and MMS messaging do not count as an active Internet data connection even if they are delivered via IP. <i>Zdroj: ITU</i>	Štandardné mobilné účastnícke pripojenia (započítavajú sa len účastnícke pripojenia aktívne využívané) zahŕňajú mobilné pripojenia s proklamovanými dátovými rýchlosťami 256 kbit/s alebo vyššími, ktoré v predchádzajúcich 3 mesiacoch využili dátové pripojenie na internet pomocou IP. Započítavajú sa účastnícke pripojenia, ktoré umožňujú prístup na rýchly internet pomocou HTTP a využívali v predchádzajúcich 3 mesiacoch na vytvorenie dátového pripojenia internetový protokol (IP). Štandardné zasielanie správ SMS a MMS sa nepovažuje za aktívne internetové dátové pripojenie aj keď sa správy doručujú pomocou internetového protokolu IP.
Subscriptions to fixed-broadband and fixed-telephone bundles	Účastnícke balíky so širokopásmovým internetovým pripojením a hlasovou službou v pevnej sieti	Subscriptions to fixed-broadband and fixed-telephone bundles refers to the number of bundled telecommunication subscriptions including fixed-broadband and fixed-telephone services. Only those subscriptions that meet the criteria established in the definition of bundled telecommunication services should be included. Subscriptions that include additional telecommunication services – such as triple play subscriptions including fixed telephony, fixed broadband and pay TV – should be excluded. <i>Zdroj: ITU</i>	Počet účastníkov širokopásmového internetového pripojenia a hlasovej služby v pevnej sieti zahŕňa počet uzavretých zmlúv na poskytovanie balíkov telekomunikačných služieb so širokopásmovým internetovým pripojením a hlasovou službou v pevnej sieti. Započítavajú sa len tie zmluvy, ktoré spĺňajú kritériá stanovené v definícii balíkov telekomunikačných služieb. Nezapočítavajú sa zmluvy, do ktorých sú zahrnuté aj ďalšie telekomunikačné služby - ako zmluvy na triple play (trojnásobnej služby) vrátane hlasových služieb a širokopásmového internetového pripojenia v pevnej sieti a platenej TV.

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
Subscriptions to fixed-broadband, fixed-telephone and pay-TV bundles:	Účastnícke balíky so širokopásmovým internetovým pripojením, hlasovou službou v pevnej sieti a platenou TV	Subscriptions to fixed-broadband, fixed-telephone and pay-TV bundles refer to the number of bundled telecommunication subscriptions including fixed-broadband, fixed-telephone and pay-TV services. Only those subscriptions that meet the criteria established in the definition of bundled telecommunication services should be included. Subscriptions that include additional telecommunication services – such as quadruple play subscriptions including fixed telephony, fixed broadband, pay TV and mobile voice/data – should not be counted under this indicator. <i>Zdroj: ITU</i>	Počet účastníkov širokopásmového internetového pripojenia, hlasovej služby v pevnej sieti a platenej TV zahŕňa počet uzavretých zmlúv na poskytovanie balíkov telekomunikačných služieb so širokopásmovým internetovým pripojením, hlasovou službou v pevnej sieti a platenou TV. Započítavajú sa len tie zmluvy, ktoré spĺňajú kritériá stanovené v definícii balíkov telekomunikačných služieb. Zmluvy, ktoré zahŕňajú ďalšie telekomunikačné služby - ako quadruple play tzn. hlasové služby v pevnej sieti, širokopásmové internetové pripojenie v pevnej sieti, platenú TV a hlasové/dátové služby v mobilnej sieti sa do tohto ukazovateľa nezapočítavajú.
Take-up of mobile - active SIM cards for voice or data	Penetrácia mobilných služieb - aktívne karty SIM pre hlas alebo dáta	Number of active SIM cards divided by population. It includes both voice and data services, installed in telephones, modem, USM keys and other devices. <i>Zdroj: ITU</i>	Počet aktívnych SIM kariet vydelený počtom obyvateľov; zahŕňa hlasové ako aj dátové služby, ktoré sú nainštalované v telefónoch, modemoch, kľúčoch USB alebo v iných zariadeniach.
Take-up of mobile broadband (subscriptions/100 people)	Penetrácia mobilných širokopásmových pripojení (podiel pripojení /100 obyvateľov)	Mobile Broadband penetration is defined as the number of active mobile broadband SIM cards per 100 people. <i>Zdroj: ITU</i>	Penetrácia mobilných širokopásmových pripojení je definovaná ako počet aktívnych širokopásmových mobilných SIM kariet na 100 obyvateľov
Telecommunication infrastructure investment in total	Celkové investície do telekomunikačnej infraštruktúry	Telecommunication infrastructure investment consists in the expenditure associated with acquiring the ownership of property (including intellectual and non-tangible property such as computer software) and plant. These include expenditures on initial installations and on additions to existing installations where the usage is expected to be over an extended period of time. Excludes expenditures on research and development and fees for operating licenses and for the use of radio spectrum. Also referred to as <i>capital expenditure</i> . <i>Zdroj: OECD</i>	Investície do telekomunikačnej infraštruktúry zahŕňajú výdavky spojené s obstaraním vlastníctva majetku (vrátane duševného a nehmotného majetku, ako je počítačový softvér) a rozvodov. Zahŕňajú sa výdavky na počiatočné inštalácie a na doplnenie existujúcich zariadení, kedy sa očakáva, že budú používané po dlhšie časové obdobie. Nezahŕňajú sa výdavky na výskum a vývoj a poplatky za prevádzkové licencie a za využívanie rádiového spektra. Ukazovateľ sa tiež označuje ako kapitálové výdavky.
Telecommunication network	Telekomunikačná sieť	All the means of providing telecommunication services between a number of locations where equipment provides access to these services. Note – The internal organization of a network may allow identification of distinct parts of the network, each of	Všetky prostriedky na poskytovanie telekomunikačných služieb medzi počtom miest, kde zariadenie zabezpečuje prístup k týmto službám. Poznámka - Vnútoraná organizácia siete umožňuje identifikáciu rôznych častí siete, z ktorých sa každá

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
		them relating to a particular service or group of services. <i>Zdroj : EUROSTAT</i>	týka konkrétnej služby alebo skupiny služieb.
Terrestrial fixed wireless broadband subscriptions	Pozemské pevné bezdrôtové širokopásmové pripojenie	The number of terrestrial fixed wireless subscriptions with advertised download speed of at least 256 kbit/s. This could also include fixed WiMAX and fixed wireless subscriptions but excludes occasional users at hotspots. The subscriber utilizes an antenna (either provided by the operator or purchased) that allows connection to the ISP's network. Though users may have a certain degree of mobility, it is generally restricted to the range of one base station. It excludes mobile broadband subscriptions where users can access a service throughout the country wherever coverage is available, and subscribers of Wi-Fi hotspots. Refers to total active wireless broadband Internet subscriptions using a terrestrial fixed wireless connection. Broadband is defined as subscriptions with advertised download speed of at least 256 kbit/s. This refers to terrestrial fixed wireless broadband subscriptions with at least one access to the Internet in the last three months or with a monthly-dedicated data plan. This indicator does not cover Wi-Fi subscriptions. <i>Zdroj: ITU</i>	Počet pozemských pevných bezdrôtových pripojení s garantovanou rýchlosťou zostupného smeru toku (downstream) najmenej 256 kbit/s. Môžu sa zahrnúť aj pevné pripojenia cez WiMax a pevné bezdrôtové pripojenia, nezahŕňajú sa príležitostní užívatelia hotspotov atď. Účastník využíva anténu (poskytnutú prevádzkovateľom alebo zakúpenú), ktorá umožňuje pripojenie k sieti prevádzkovateľa internetovej služby (ISP). Aj keď užívatelia môžu mať určitú mieru mobility, táto je všeobecne obmedzená rozsahom danej základňovej stanice. Nezahŕňajú sa mobilné širokopásmové pripojenia, kde môžu mať užívatelia prístup k službe po celom štáte všade tam, kde existuje pokrytie a účastníkom sú k dispozícii WiFi hotspoty. Ukazovateľ sa týka celkového počtu aktívnych bezdrôtových širokopásmových pripojení k internetu cez pozemské pevné bezdrôtové pripojenie. Širokopásmové pripojenie je definované ako pripojenie s rýchlosťou sťahovania najmenej 256 kbit/s. Vzťahuje sa na pozemské pevné bezdrôtové širokopásmové pripojenia aspoň s jedným prístupom na internet v posledných troch mesiacoch, alebo s mesačným dátovým tarifom. Tento ukazovateľ nezahŕňa pripojenie Wi-Fi.
Terrestrial mobile wireless broadband subscriptions	Pozemské mobilné bezdrôtové širokopásmové pripojenie	The sum of active mobile broadband subscriptions and dedicated mobile data subscriptions. It covers actual users, not potential users even though the latter may have broadband enabled-handsets. <i>Zdroj: ITU</i>	Súčet aktívnych mobilných širokopásmových pripojení a vyhradených mobilných dát. pripojení. Ukazovateľ zahŕňa aktívnych a nie potenciálnych používateľov, aj keď títo používatelia môžu mať mobilné telefóny umožňujúce širokopásmové pripojenie.
Terrestrial multichannel TV subscriptions	Účastníci pozemskej viackanálovej televízie (TV)	Terrestrial multichannel TV subscriptions refers to the number of subscriptions to terrestrial multichannel TV such as cable TV, Internet protocol television (IPTV), digital terrestrial TV (DTT), microwave multipoint distribution systems (MMDS). <i>Zdroj: ITU</i>	Počet účastníkov pozemskej viackanálovej televízie predstavuje počet účastníkov pozemskej viackanálovej televízie ako je káblová TV, televízia cez internetový protokol (IPTV), digitálna pozemská televízia (DVB-T) a mikrovlnné viacbodové distribučné systémy (MMDS).
Total annual investment in	Celkové ročné investície v	Also referred to as annual <i>capital expenditure</i> , this is the gross annual investment in telecom (including fixed, mobile and	Označuje sa tiež ako ročné <i>investičné výdavky</i> , jedná sa o hrubé ročné investície do telekomunikácií (vrátane pevných,

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
telecom	telekomunikáciách	Internet services) for acquiring property and network. This should include all operators (both network and virtual operators) offering services within the country. The term investment means the expenditure associated with acquiring the ownership of property (including intellectual and non-tangible property such as computer software) and plant by the operator. This includes expenditure on initial installations and on additions to existing installations where the usage is expected to be over an extended period of time. Note that this applies to telecom services that are available to the public, and excludes investment in telecom software or equipment for internal use. Excludes expenditures on research and development and fees for operating licenses and for the use of radio spectrum. <i>Zdroj: ITU</i>	mobilných a internetových služieb), do nadobudnutia majetku a siete. Zahŕňa údaje od všetkých prevádzkovateľov (siete aj virtuálnych prevádzkovateľov) ponúkajúcich služby v štáte. Tento termín zahŕňa investičné prostriedky spojené s nadobudnutím vlastníctva majetku prevádzkovateľa (vrátane duševného a nehmotného majetku ako počítačový softvér). Zahŕňa výdaje na montáž a ďalšie inštalácie kedy sa očakáva používanie na dlhšie časové obdobie. Týka sa telekomunikačných služieb dostupných verejnosti a nezahŕňa investície do telekomunikačného softvéru alebo do zariadení pre vnútorné použitie. Nezahŕňajú sa výdavky na výskum a rozvoj, poplatky za prevádzkové licencie a za využívanie rádiového spektra.
Total capacity of local public switching exchanges	Celková kapacita verejných miestnych ústrední	Total capacity of public switching exchanges refers to the maximum number of fixed telephone lines that can be connected. This number includes fixed telephone lines already connected and fixed lines available for future connection, including those used for the technical operation of the exchange (test numbers). The measure is the actual capacity of the system, rather than the theoretical potential when the system is upgraded or if compression technology is employed. It excludes the capacity of other networks (IP or mobile). This indicator measures the total number of physical lines available in the Public Switched Telephone Network (PSTN), regardless of whether they are in use or not. The number of fixed telephone lines in use can be divided by the total capacity to indicate the amount of capacity used. <i>Zdroj: ITU</i>	Celková kapacita verejných miestnych ústrední sa stanovuje ako maximálny počet účastníckych prípojok v pevnej sieti, ktoré sa môžu pripojiť. Zahŕňa už pripojené účastnícke prípojky v pevnej sieti a účastnícke prípojky, ktoré sú k dispozícii pre prípad budúceho pripojenia vrátane tých, ktoré sa používajú na technickú prevádzku ústredne (skúšky čísel). Kritériom merania je skutočná kapacita systému viac ako teoretický potenciál, keď je systém aktualizovaný alebo ak sa využíva technológia kompresie. Nie je zahrnutá kapacita iných sietí (IP alebo mobilných sietí). Tento ukazovateľ meria celkový počet fyzických vedení, ktoré sú k dispozícii vo verejnej komutovanej telefónnej sieti (PSTN), bez ohľadu na to, či sú v prevádzke alebo nie. Za účelom zistenia množstva využitej kapacity, sa delí celková kapacita počtom pevných telefónnych vedení v prevádzke.
Total fixed (wired) broadband Internet subscriptions	Celkový počet pevných (drôtových) širokopásmových internetových účastníckych	Total fixed (wired) broadband Internet subscriptions refer to subscriptions to high-speed access to the public Internet (a TCP/IP connection), at downstream speeds equal to, or greater than, 256 Kbit/s. This can include for example cable modem, DSL, fibre-to-the home/building and other fixed (wired)	Celkový počet pevných (drôtových) širokopásmových internetových účastníckych pripojení zahŕňa počet pripojení s vysoko rýchlostným prístupom k verejnému internetu (pripojenie TCP/IP) s rýchlosťou zostupného smeru toku (downstream), ktorá sa rovná alebo je väčšia ako 256 kbit/s.

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
	pripojení	broadband subscriptions. This total is measured irrespective of the method of payment. It excludes subscriptions that have access to data communications (including the Internet) via mobile cellular networks. If countries use a different definition of broadband, this should be indicated in a note. It should exclude technologies listed under wireless broadband category. <i>Zdroj: ITU</i>	Môžu sa započítať napríklad pripojenia cez káblový modem, DSL, vlákno do domu/budovy a iné pevné (drôtové) širokopásmové pripojenia. Celkový súčet sa určuje bez ohľadu na metódu platby. Nezapočítavajú sa účastnícke pripojenia, ktoré majú prístup k dátovej komunikácii (vrátane internetu) cez mobilné bunkové siete. Ak majú štáty inú definíciu širokopásmového prístupu, je potrebné to uviesť v poznámke. Nie sú zahrnuté technológie uvedené v kategórii bezdrôtového širokopásmového prístupu.
Total fixed (wired) Internet subscriptions	Celkový počet pevných (drôtových) internetových účastníckych pripojení	The number of total Internet subscriptions with fixed (wired) Internet access, which includes dial-up and total fixed (wired) broadband subscriptions. Only active subscriptions that have used the system within the past 3 months should be included. <i>Zdroj: ITU</i>	Celkový počet internetových účastníckych pripojení s pevným (drôtovým) internetovým prístupom, ktorý zahŕňa účastnícke pripojenia s prístupom dial-up a celkový počet pevných (drôtových) širokopásmových účastníckych pripojení. Zahŕňajú sa len aktívni účastníci, ktorí využívali systém počas posledných 3 mesiacov.
Total full-time telecommunication staff	Počet zamestnancov prepočítaný na počet zamestnaných na plný úväzok)	Total full-time staff employed by telecommunication network operators in the country for the provision of public telecommunication services, including fixed, mobile and Internet services. This should include all operators (both network and virtual operators) offering services within the country. This should exclude staff working in national broadcasting networks if offering only the traditional broadcasting services. Part-time staff should be expressed in terms of the full-time staff equivalent. <i>Zdroj: ITU</i>	Celkový počet zamestnancov (prepočítaný na zamestnancov s plným úväzkom) zamestnaných u prevádzkovateľov telekomunikačných sietí poskytujúcich verejné telekomunikačné služby vrátane pevných, mobilných a internetových služieb v štáte. Zahŕňajú sa všetci prevádzkovatelia (prevádzkovatelia siete aj virtuálni prevádzkovatelia) ponúkajúci služby v štáte. Nezahŕňajú sa zamestnanci pracujúci v národných sieťach s rozhlasovým a televíznym vysielaním, ak ponúkajú len tradičné služby vysielania. Počet zamestnancov s kratším pracovným časom sa prepočíta na počet zamestnancov s plným úväzkom.
Total investment in networks by the electronic communications sector	Celkové investície do sietí v odvetví elektronických komunikácií	Total investment includes both tangible and intangible investment in telecommunication networks (without license fees) by all telecom operators. <i>Zdroj: ITU</i>	Celkové investície zahŕňajú tak hmotné ako aj nehmotné investície do telekomunikačných sietí (bez licenčných poplatkov) investované všetkými telekomunikačnými prevádzkovateľmi.
Total revenue from all telecommunication services	Celkové tržby zo všetkých telekomunikačných služieb	This is the total (gross) telecommunication revenue earned from all (fixed, mobile and data including Internet) operators (both network and virtual operators) offering services within the country. This should exclude revenues from non-	Uvádzajú sa celkové (hrubé) tržby za telekomunikácie (pevné, mobilné a dátové komunikácie vrátane internetu) získané od všetkých prevádzkovateľov (prevádzkovateľov sietí ako aj virtuálnych prevádzkovateľov) ponúkajúcich služby v štáte.

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
		telecommunications services. Revenue (turnover) consists of telecommunication service earnings during the financial year under review. This should refer to actual revenues earned by retailers and not from wholesale. Revenue should not include monies received in respect of revenue earned during previous financial years; neither does it include monies received by way of loans from governments, or external investors, nor monies received from repayable subscribers' contributions or deposits. Revenues should be net of royalties. It should exclude revenues generated from traditional broadcasting. <i>Zdroj: ITU</i>	Nezahŕňajú sa tržby z iných ako telekomunikačných služieb. Tržba (obrat) sa skladá z príjmov za telekomunikačné služby získaných v priebehu finančného roka po overení. Zahŕňajú sa tržby z maloobchodného a nie veľkoobchodného predaja. Tržby nezahŕňajú príjmy získané počas predchádzajúcich rozpočtových rokov; tiež sa nezahŕňajú príjmy získané formou pôžičiek od vlády alebo externých investorov, ani príjmy z príspevkov účastníkov alebo z vkladov. Do tržieb ne sú zahrnuté licenčné poplatky ani tržby z tradičného rozhlasového a televízneho vysielania.
Total revenues of the electronic communications sector	Celkové tržby odvetvia elektronických komunikácií	Total includes wholesale and retail revenues from electronic communications perceived in the reference year by all telecom operators (VAT excluded). <i>Zdroj: ITU</i>	Celkové tržby odvetvia elektronických komunikácií zahŕňajú celkové veľkoobchodné a maloobchodné tržby elektronických komunikácií získané od všetkých telekomunikačných prevádzkovateľov v referenčnom roku (bez DPH).
Total turnover	Celkový obrat	Total turnover are revenues from providing electronic communication services during the financial year under review. Retail as well as wholesale revenues should be included. Any revenues from non-electronic communication services should be excluded. <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Celkový obrat zahŕňa tržby za elektronické komunikačné služby poskytované v príslušnom rozpočtovom roku. Zahŕňajú sa maloobchodné aj veľkoobchodné tržby. Nezahŕňajú sa tržby z iných ako elektronických komunikačných služieb.
Traffic	Prevádzka	Traffic (in telecommunication) is an aggregate of call attempts, calls or messages in a telecommunication network or a part thereof. <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Prevádzka (v telekomunikáciách) je množina pokusov o volanie, volaní alebo správ v telekomunikačnej sieti alebo jej časti.
Used international Internet bandwidth (traffic), in Mbit/s	Využívaná medzinárodná prenosová kapacita internetu (prenos), v Mbit/s	Used international Internet bandwidth refers to the average traffic load (expressed in Mbit/s) of international fibre-optic cables and radio links for carrying Internet traffic. The average should be calculated over the 12-month period of the reference year, and should take into consideration the traffic of all international Internet links. If the traffic is asymmetric (i.e. more incoming (downlink) than outgoing (uplink) traffic), then the average incoming (downlink) traffic load should be provided. The combined average traffic load of different international Internet links can be reported as the addition of the average traffic load of each link. <i>Zdroj: ITU</i>	Využívaná medzinárodná prenosová kapacita internetu predstavuje priemerné prevádzkové zaťaženie (vyjadrené v Mbit/s) medzinárodných optických káblov a rádiových spojov pri internetovom prenose. Priemer by sa mal vypočítať za 12 mesiacov sledovaného roka a mal by zohľadňovať prenos vo všetkých medzinárodných internetových spojoch. V prípade, že je priepustnosť asymetrická (teda väčší objem dát prichádza (zostupný smer) ako odchádza (vzostupný smer)), potom by sa mal uviesť priemer prichádzajúceho (zostupného) prevádzkového zaťaženia. Priemer kombinovaného prevádzkového zaťaženia rôznych medzinárodných internetových spojov sa môže uvádzať ako súčet priemerného prevádzkového zaťaženia každého spoja.

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
Value-added SMS	SMS s pridanou hodnotou	Value-added SMS sent or received. Added value SMS services include general information such as Weather Forecasting, Traffic News, Stock Exchange Reports, and Sport Results, as well as Advice and Entertainment services and messages are sent to a user as part of these subscription-based services. The user is charged a specific premium rate tariff for such value-added services. <i>Zdroj: EUROSTAT</i>	Zaslané alebo prijaté SMS s pridanou hodnotou. Pridaná hodnota k službám SMS obsahuje všeobecné informácie ako napr. predpoveď počasia, dopravné správy, burzové správy, športové výsledky, ako aj poradenské a zábavné služby a správy zasielané užívateľovi ako súčasť predplateného základnej služby. Užívateľ platí za tieto služby s pridanou hodnotou osobitnú tarifnú sadzbu.
VoIP subscriptions	Účastnícke prípojky VoIP	VoIP subscriptions refer to the number of voice-over-Internet protocol (VoIP) fixed-line subscriptions. It is also known as voice over broadband (VoB), and includes VoIP subscriptions through fixed wireless, DSL, cable, fibre optic and other fixed-broadband Internet platforms that provide fixed telephony using IP. It excludes software-based VoIP applications (e.g. VoIP with Skype using computer-to-computer or computer-to-telephone). Those VoIP subscriptions that do not imply a recurrent monthly fee should only be counted if they have generated inbound or outbound traffic within the past three months. <i>Zdroj: ITU</i>	Účastnícke prípojky VoIP predstavujú počet účastníckych prípojok služby prenosu hlasu internetovým protokolom (VoIP). Táto služba je tiež známa ako prenos hlasu cez širokopásmové pripojenie (VoB) a zahŕňa účastnícke prípojky VoIP cez pevný bezdrôtový prístup, DSL, káblový modem, optické a iné širokopásmové internetové platformy v pevnej sieti, ktoré umožňujú telefonovanie v pevnej sieti s využitím internetového protokolu (IP). Nezahŕňajú sa softvérové aplikácie VoIP (napr. VoIP so Skypom využívajúcim spojenie počítač - počítač alebo počítač - telefón). Tie účastnícke prípojky VoIP, ktoré nie sú spoplatnené pravidelným mesačným poplatkom, by sa mali započítať len v prípade, že v posledných troch mesiacoch generovali prichádzajúcu alebo odchádzajúcu prevádzku.
VoIP traffic, in minutes	Prevádzka VoIP, v minútach	VoIP traffic refers to the number of minutes of traffic using managed fixed voice-over-Internet protocol (VoIP) telephony. A managed VoIP service is a publicly available telephone service provided using VoIP for call origination, where the operator controls the quality of service provided. This variable specifies total VoIP traffic (national and international). It should exclude traffic exchanged using software-based VoIP, where the calls originate using computers that do not have an assigned telephone number. <i>Zdroj: ITU</i>	Prevádzka VoIP predstavuje počet minút prevádzky, ktorá využíva riadenú pevnú telefónnu službu prenosu hlasu cez internetový protokol (VoIP). Riadená služba prenosu hlasu cez internetový protokol VoIP je verejná telefónna služba využívajúca VoIP na vznik volaní, kde kvalitu poskytovanej služby riadi prevádzkovateľ. Tento ukazovateľ špecifikuje celkovú prevádzku VoIP (národnú a medzinárodnú). Nezahŕňa sa prevádzka, ktorá využíva softvérové aplikácie VoIP, kde vznikajú volania pomocou počítačov, ktoré nemajú pridelené telefónne číslo.
Wireless-broadband subscriptions	Bezdrôtové širokopásmové pripojenie	Wireless-broadband subscriptions refer to the sum of satellite broadband, terrestrial fixed wireless broadband and active mobile-broadband subscriptions to the public Internet. The indicator refers to total active wireless broadband Internet subscriptions using satellite, terrestrial fixed wireless or	Bezdrôtové širokopásmové účastnícke pripojenie označuje súčet družicových širokopásmových pripojení, pevných pozemských bezdrôtových širokopásmových pripojení a aktívnych mobilných širokopásmových pripojení na verejný internet. Ukazovateľ zahŕňa celkový počet aktívnych bezdrôtových

Anglický názov	Slovenský preklad	Anglická definícia	Slovenský preklad definície
		<p>terrestrial mobile connections. Broadband is defined as subscriptions with advertised download speed of at least 256 kbit/s. This refers to total active wireless broadband subscriptions with at least one access to the Internet in the last three months or with a monthly-dedicated data plan. This can be a stand-alone service with a data card or an add-on service to a voice plan. This indicator does not cover fixed (wired) broadband neither Wi-Fi subscriptions. <i>Zdroj: ITU</i></p>	<p>širokopásmových pripojení na internet cez satelitné, pozemské pevné bezdrôtové a pozemské mobilné pripojenia. Širokopásmové pripojenie je definované ako pripojenie s rýchlosťou sťahovania najmenej 256 kbit/s. Započítava sa celkový počet aktívnych bezdrôtových širokopásmových pripojení s aspoň jedným prístupom na internet za posledné tri mesiace, alebo s mesačným dátovým tarifom. Môže to byť samostatná služba s dátovou kartou alebo doplnková služba k hlasové službe. Tento ukazovateľ nezahŕňa pevné (drôtové) širokopásmové pripojenie ani pripojenie Wi-Fi.</p>